

Los nacionalistas vascos en el Parlamento

Brillantísimo discurso del señor Irujo acerca del dictamen sobre el proyecto de ley de Bases para la ley Municipal

El señor PRESIDENTE: El señor Irujo tiene la palabra para consumir un turno en contra. El señor IRUJO: Señores, no es mucha mi fortuna en cuanto a concurrencia en la Cámara; ello obedece, sin duda, a juzgar por lo ocurrido al terminar la sesión de ayer, a que los señores Diputados están atraídos por intervenciones más espectaculares que la asistencia a la deliberación sería y árida del Código municipal. Pero la ley Municipal es la ordenación jurídica de los Ayuntamientos del país; los Municipios son el núcleo fundamental de la constitución política del Estado y, por lo que dentro de su órbita suponen en el país vasco, tienen la suficiente importancia para que nosotros actuemos consumiendo un turno en contra del proyecto presentado para manifestar desde este momento cuál es nuestra posición con respecto al mismo. Ello es tanto más obligado cuanto que, por no tener representación actual en la Comisión de Gobernación, no hemos podido tomar parte en la discusión interna de las bases que aquí se han traído. De modo que es la primera vez que tenemos ocasión de participar en la discusión y de llevar nuestras orientaciones y nuestras ideas al sentido general del proyecto. (El señor Comín: ¿Me permite una interrupción el señor Irujo? La minoría nacionalista vasca tuvo representación en la Comisión de Gobernación hasta que las bases fueron allí aprobadas.—(El señor Irazusta: ¿Me perdona el señor Comín?) El señor PRESIDENTE: También tiene que perdonarle la Presidencia, pero le perdona, y puede decir S. S. lo que quiera. (Risas).

El señor IRUZUSTA: El representante de la minoría nacionalista no acudió a la Comisión, precisamente porque entendió, como el mismo señor Comín, que la hora señalada era la más inadecuada para celebrar reuniones. El señor IRUJO: El hecho real es que nosotros—por lo que fuese—no hemos tomado parte en la redacción del dictamen y que actualmente tampoco tenemos representación en la Comisión, y como lo único que me interesaba hacer constar era eso, voy a proceder al examen, todo lo brevemente que pueda, pero todo lo enjundioso que exige el tema, árido en sí, pero importante y de trascendencia, del Código municipal. Las manifestaciones del señor Vega de la Iglesia llenaron de confianza a quienes las oyeron o a quienes las han leído (yo no tuve la fortuna de escucharlas porque estaba en aquel momento en una Comisión), por cuanto de ellas se infiere claramente que habremos de conseguir que la ley Municipal que se apruebe no sea precisamente el texto de esas bases, sino algo que desde el punto de vista que a nosotros nos preocupa tenga un sentido autonómico más definido que el que tiene el texto de las propias bases. En efecto, leyendo el discurso del señor Vega de la Iglesia se ve en él que hay una preocupación autonómica franca, definida, sin rodeos, sin reservas, porque empieza por definir el Municipio, no sólo como entidad natural, sino por asegurar que es anterior a la ley, superior a la ley en el sentido jurídico de la palabra. Esa era la orientación integral de toda su exposición y eso es, como digo, motivo de confianza y esperanza de que el texto de la ley que se apruebe sea algo más aceptable, desde nuestro punto de vista, que el proyecto presentado. El señor Echegaray hizo una exposición histórica razonada y docta de lo que han sido los proyectos presentados en distintas ocasiones. En términos generales, su discurso resultó aceptable. El empeño en defender el texto del actual proyecto es algo en que no le podemos seguir y en que, concretamente, habremos de discrepar. El señor Casas hizo una exposición sucinta, resumida, que nosotros aceptamos casi íntegramente, por ser nuestro punto de vista con muy ligeras discrepancias, como, por ejemplo, la supresión de Municipios menores de 1.000 almas. El señor Calvo Sotelo tuvo en su intervención la fortuna de responder al móvil, al texto y al sentido del Estatuto, que en su redacción es obra suya y que lleva la firma del general Primo de Rivera. Tenía razón el señor Calvo Sotelo cuando decía que el Estatuto municipal es la obra cumbre que en materia municipal y de autonomía de los Ayuntamientos se ha realizado en España; clamamos totalmente de acuerdo con esa manifestación y con el sentido autonómico del Estatuto. Y eso no lo decimos precisamente por una razón de afinidad política, porque cuanto tenemos de cercanía y afecto personal en estos bancos, lo tenemos de distancia en ideas y en posición política. Yo no he pisado los calabozos más que en tiempo de la Dictadura. Pero la verdad exige y la lealtad obliga a exponer las cosas como son. Por eso tengo que decir que la obra objetiva de la Dictadura en el Estatuto merece plácemes y, por nuestra parte, la consideración de que es más perfecta en sentido autonómico que el proyecto que se ha presentado. Voy, pues, a estudiar este proyecto desde el punto de vista de la autonomía municipal y regional. Al tratar de los Ayuntamientos es preciso examinar todo lo referente a la autonomía, y nosotros, que representamos a un país que vive en régimen autonómico, creemos necesario, desde nuestra peculiar posición, y ya que la Comisión no ha llevado este problema a las bases, abor-



Las parejas campeonas de baile de Gipuzkoa, señorita Sinfo de Lizarraga, y José de Marzáiz y Maritxu de Gurutzaga y Teodoro de Goyacga, zundis y txikis respectivamente, que tomarán parte en el festival de esta tarde

El gran festival de hoy en el Euskal-Jai

Según hemos venido anunciando estos días pasados, esta tarde, a las siete en punto, se celebrará en el frontón Euskal Jai la magnífica fiesta de folk-lore vasco organizada en mútua colaboración por las entusiastas entidades artísticas, "Jostari" y "Euzko Gastetxu Batza". Poco podemos añadir a lo que hemos dejado escrito con respecto al programa que se ha formado. Todo él es interesantísimo y agradecerá extraordinariamente a cuantos tengan la buena ocurrencia de "retirarse" en taquilla con el poco que cuesta hacerlo. Por que los precios no hace falta decir que están al alcance de toda fortuna y además resultan sobradamente compensados con lo mucho bueno que se ha de ver. Aparte de que el fin a que se dedican los beneficios... si los hubiera, no puede ser más simpático. Y no es que digamos esto porque se nota poca animación, pues la hay y grandísima, y ella se ha de trasladar en un gran llenazgo y hasta siendo un poco optimista, en el no hay billetes. Con todo lo que es el palacio de cristal de la calle de San Agustín. Como anunciamos en otro lugar, los billetes se expandirán de 10 a 1 en "Jostari", Zapatería, 50, y por la tarde desde las tres y media en las taquillas del frontón. El gran acordeonista Marcelino de Otazu no puede tomar parte, bien a pesar suyo. Sufre una enfermedad que le priva, con gran sentimiento, repetimos, de tomar parte en el acto. Pero no se quedará la triki-trika sin su clásico acompañamiento, pues intervendrá el famoso Shanti de Zaraz, con pandero.

Table with 2 columns: Item and Price. Includes items like Sillas de Palco, Sillas de Cancha, Entrada a Galería, etc.

¡Gastetxus!

MUY IMPORTANTE. Todas las niñas que intervienen en el festival, deben acudir al local de Gastetxus a las diez de la mañana VESTIDAS con el traje con que deben actuar. Los gastetxus que no hayan recogido el pase para el frontón, pueden hacer uso de su carnet respectivo, con el que tendrán entrada libre. Rogamos la máxima puntualidad a cuantos gastetxus de ambos sexos intervienen en el festival. Sería de gran importancia, por el colorido que prestarían a la ciudad, el que estuviesen todo el día vestidos con sus típicos trajes de caschero y campesinas.

- PROGRAMA: PRIMERO: Desfile general. SEGUNDO: Gimnasia rítmica (niñas y niños). Segi-danza (niños). Joan petite ki dantza (niños). Cinta-danza (niñas). Zezo dantza (niñas).

EN EUZKO ETXEA

La conferencia de don José de Aguerre

Ayer se celebró en Euzko Etxea, a la hora anunciada, la conferencia a cargo del entusiasta y exímio patriota don José de Aguerre, aite buen número de patriotas. Es reconocido el prestigio del señor Aguerre por su vasta cultura y por su facultad y ello era la mejor garantía del éxito de su conferencia.

Aclaración

Respondiendo a diversas preguntas hechas por varias personas a los Delegados Parroquiales Misionales de esta capital, este Secretario Diocesano de Misiones, con objeto de evitar confusiones, se cree en el deber de hacer constar: Que ni la organización de las Obras Pontificias Misionales, ni el Roperio Misional Diocesano han tenido parte alguna en la velada teatral que se celebró ayer tarde en el Teatro Gayarre, ni ha prestado su colaboración directa ni indirecta a la propaganda realizada de la misma.—EL SECRETARIADO DIOCESANO DE MISIONES. Propague LA VOZ DE NAVARRA

Canonización de dos grandes ingleses

Inglaterra ha recibido con clamoroso entusiasmo el anuncio de la canonización en el martirologio de los dos grandes Santos ingleses: Juan Fisher y Tomás Moro. Católicos y protestantes lo consideran un gran honor para la nación y agradecen el gesto del Papa al reconocer como auténtico el martirio del gran Obispo y del famoso Canciller sacrificados por odio a la Religión Católica. La gran prensa inglesa tan propicia siempre a desprestigiar a las personalidades y a los hechos católicos y tan parca en alabanzas y en favorables comentarios a cuanto se relaciona con el catolicismo, se ha entusiasmado esta vez y publica largos artículos y magníficos comentarios. Del "Times" traducimos los siguientes párrafos que indican claramente la impresión que en toda la nación ha producido el anuncio de la pronta canonización de los mártires nacionales: "Esta es la primera vez desde que Inglaterra rechazó la autoridad del Papa en que este honor póstumo es conferido a un hijo de este país. El caso del rey Enrique VI ha estado pendiente por más largo tiempo, pero no podía haberse escogido mejor ni podría encontrarse un medio más a propósito para ejemplarizar el amor a Inglaterra que el Papa ha demostrado tantas veces. Moro y Fisher fueron ingleses, completamente ingleses. Sus actividades y sus huellas quedaron marcadas en instituciones que han permanecido a través de los siglos en lo más íntimo de la vida nacional, en el Parlamento, en las Salas de Justicia, en las Universidades. Ambos contribuyeron, uno de ellos en gran manera, a la fundación de la literatura inglesa. Ahora las vidas de estos dos santos harán conscientes a todos de la divergencia que existe entre la concepción que de la santidad tienen un teólogo y un laico. No hay en ellos virtud fugitiva y enclaustrada. Estos dos hombres fueron hombres del gran mundo, que vivían en el mundo y que lo amaban, pero que no eran esclavos y que desafiaron la muerte por motivos de conciencia. Serán venerados en el futuro como santos de aquella especial clase que se llaman mártires, porque ofrecieron su vida antes que rendirse a una ley que creyeron contraria a la Ley de Dios. Ellos no habrían dicho que morían por la libertad, sino por la verdad. Tanto para los de su religión que creen

Crónicas de "Cero"

Otro elijan

Parce que en breve va a empezar de nuevo la danza electoral; según todos los indicios las urnas arrinconadas hace algún tiempo van a funcionar pronto; una vez más el pueblo va a elegir sus municipios con la esperanza de que los nuevos ediles tengan la panacea para sus males; de nuevo se va a agitar el frasco del sufragio en cuyo fondo se estaba sedimentando el encono y la pasión, que otra vez envenenará a los ciudadanos, separará a los amigos y hasta distanciará a las familias, pues tal es el poder tóxico de esa droga que se llama política. Pronto empezarán las camarillas su labor para apurarse a las poltronas concejales; el afán de figurar, de mandar, no decae aun a pesar de lo malo que se ha puesto el oficio; cada uno de los aspirantes se disfraza de lo que pueda y aunte que por dentro le quede otra, hará alarde de su fervor por un credo político que no siente y del que abjurarán en cuanto note que la vaca no da leche; se acudirá a la intriga, a la promesa falaz, al chachaqueo y al mimetismo con tal de seguir en el candelero y una vez más el pueblo se tragará la píldora. Claro que no se puede negar hay hombres de ideales de valía y de buena fe que van a los cargos con la mejor intención, pero hay que reconocer que hoy fracasa el más pintado; siempre el arte de gobernar y de administrar a los pueblos ha sido según dicen difícil, pero en los tiempos que corremos es pelagudo, pues los problemas superan a los hombres y en poco tiempo hacen cisco el crédito político mejor cimentado. A pesar de eso, ya verán ustedes como hay puñaladas por ser candidato y son legión los que quieren meter su sopa en la miel. Sea como quiera, celebraremos infinito que en los comicios que se anuncian falle aquel refrán que dice "que detrás vendrá quien bueno me hará". "CERO"

Asociación Católica de Padres de familia

A LOS MAESTROS. Si nuestra Confederación ha comenzado a organizar Asambleas en favor de los problemas del Magisterio, es por que intenta despertar en los maestros de nuestro sector la emulación por la defensa de sus derechos. Pretende desterrar de muchos ese miedo y apocamiento ante temidas ofensas, que pueden deshacerse como la espuma si los que piensan en católico se organizan. Por eso a la primera de esas Asambleas que es la que el día 3 de Marzo se celebrará en Pamplona, deben acudir todos en masa. Habrá quien piense que nuestras insistentes llamadas son recursos para encubrir el fracaso y están completamente equivocados. Ese día lo van a ver con asombro. Nuestros reiterados avisos se dan porque en actuali-

En el Ateneo Navarro

Esta Sociedad completamente exenta de matiz político de cualquier clase, y por esto mismo, lugar apropiado para poder exponer con libertad todas las opiniones con tal de hacerlo en tono de elevación y mutuo respeto sin el cual no sería posible su existencia, ha organizado, cumpliendo con ello uno de sus fines principales, una serie de conferencias sobre los problemas forales o autonómicos de Navarra en los momentos actuales. Se ha dirigido para ello a varias personalidades que se han distinguido en el conocimiento del problema citado, y que además representan las más variadas opiniones políticas existentes en Navarra. En fecha muy próxima empezará esta serie de conferencias semanales que serán a cargo de los siguientes ilustres conferenciantes: don Eusebio García Mina, sobre música popular pamplonesa; don Ignacio Balzeta, sobre "El Teatro de Pamplona"; don Joaquín Zarranz, sobre "Urbanización"; don José Aguerre, sobre las guerras civiles de los Burgos de Pamplona; don Victoriano Juaristi, sobre la medicina en Pamplona; don Jesús Etxayo, sobre "Calles y Plazas de Pamplona"; y don José María Huarte, sobre "Pamplona monumental". Intercalada entre ambos ciclos se celebrará la conmemoración de los aniversarios de Sancho III el Mayor Rey de Navarra, celebrándose gestionando una conferencia del ilustre historiador don Ramón Menéndez Pidal, centenario de Zumalacárregui, sobre el que dará una conferencia don Román Oyarzun; el de la promulgación de las Leyes del Emperador Justiniano y el de Lope de Vega que oportunamente se anunciarán. Independientemente de estas conferencias, se celebrarán las siguientes: don Gerardo Díaz de Lastra, sobre Economía; don Juan Berruzo: "Historia de la música e instrumentos musicales"; el Padre José Antonio de Donostia sobre música vasca, el señor Zalba desarrollará un tema histórico, la señorita Bejarano, sobre pedagogía, y otras más que se anunciarán en breve. Suponemos se verá con agrado este esfuerzo del Ateneo Navarro en pro de la cultura general y satisfacción de sus socios, para los cuales y sus familias está reservada la entrada a estas conferencias. nes públicas es como se demuestra la sinceridad de las convicciones y queremos que el Magisterio Navarro dé la sensación de lo que verdaderamente es, adicto a los sentimientos tradicionales de nuestro pueblo. LA JUNTA DIRECTIVA.

### Ecos de sociedad

**VIAJES**  
Se encuentra en San Sebastián don Benito Oauriz.  
—Regresó de Burgos el ingeniero don Juan Luis Frauca.  
—De Madrid el joven don Francisco Javier de Frutos.

### NABOB

manzanilla en flor legítima de Mahón  
—Se encuentra en Tudela el capitán don Francisco Escuda con su señora e hijos.  
—De San Sebastián el médico militar señor Tortosa.  
—De Carcastillo don Rafael y don Manuel Alfaro, y don Melchor Lecea.  
—Regresó a El Redal don Ramiro Torrijo.

### “Los Tres Valles” a Barcelona

Con motivo del partido de foot ball Sabadell-Osasuna, habrá un servicio de automóvil para Barcelona.—Salida, el 23, a las 7.30 de la mañana. Regreso, el 26, a las ocho de la mañana.  
Precios: ida, 30 pesetas; ida y vuelta, 35 pesetas.—Billetes, en su Administración de Autobuses y Peluquería La Higiénica. Teléfonos 26-01 y 17-35.

—Regresó de Madrid el Procurador de los Tribunales don Joaquín Del Olmo Basterrechea.

### NATALICIOS

Con toda felicidad ha dado a luz un hermoso niño, primer fruto de su matrimonio, doña María Iribarren, bella esposa de don Isidoro Echavarrren.  
Al neón se le impondrán los nombres de Angel María.

### Boletín religioso

**EN LOS PP. REDENTORISTAS**  
Domingo, día 17  
Solemnes cultos de la Archicofradía de Nuestra Señora del Perpetuo Socorro. Se celebrarán en esta forma:  
Por la mañana, a las ocho, comunión general.  
Por la tarde, a las seis y media, función. En la que predicará el R. P. Morán.

**EN SAN FERMÍN DE ALDAPA**  
Hoy domingo, ejercicios mensuales de la Archicofradía del Inmaculado Corazón de María.  
Por la mañana, misa de comunión a las seis y media; misa de comunión general a las ocho.

Por la tarde, a las siete, exposición de Su Divina Majestad, estación, rosario, lectura de preces por la conversión de los pecadores, canto de Avemarias, gozos y reserva.  
Predicará el R. P. Benito Prada.

**EN LOS CARMELITAS**  
Hoy domingo, día 17, se celebrará la función mensual del Milagroso Niño Jesús de Praga con la misa de comunión general a las ocho y por la tarde a las cuatro y media con los cultos de costumbre.

**EN LAS RR. MM. CARMELITAS DESCALZAS DE ECHAVACOIZ**

**DÍA 17:**  
Por la mañana, misa a las nueve.  
Por la tarde, los mismos cultos que los días anteriores, terminándose con un solemne Te-Deum.  
Los tres días se dará a besar la reliquia de la Santa.

Los sermones del Triduo, están a cargo del R. P. Aniceto de la Sagrada Familia, Carmelita Descalzo.  
La parte musical estará a cargo del colegio de los Reverendos Padres Carmelitas de Pamplona.

Hay concedida indulgencia plenaria en la forma acostumbrada a los que asistieren al Triduo.

### De Enseñanza

**EL MINISTRO RECIBE A LOS MAESTROS**—El pasado miércoles a mediodía recibió el señor Duale a la Permanente de la Asociación de Maestros más numerosa.

El ministro de Instrucción Pública dijo que antes de emprender reformas que afecten al Magisterio, con sumo agrado escucharía el parecer del mismo por boca de sus representantes.

Si el señor Villalobos hubiese procedido como pretende el señor Duale, seguramente no hubiesen aparecido en la “Gaceta” tan disparatadas y absurdas disposiciones.

Otro día publicaremos la entrevista con más detalles.

**CURSOS COMPLEMENTARIOS EN LOS GRUPOS ESCOLARES**—La “Gaceta” publica una orden disponiendo que as clases y cursos complementarios de los Grupos escolares de Madrid y provincias que las tienen establecidas continúen su labor durante los meses de Enero, Febrero y Marzo del corriente año, abonándose a los habilitados las cantidades correspondientes de personal y material.

**PAGO DE ADULTOS**—Se dice que se están confeccionando las nóminas para abonar a primeros de mes, con los haberes de Febrero, treinta días de la indemnización por adultos.

Son treinta días en lugar de cuarenta, los que abona, por no hacer una fracción ahora de diez días y a su debido tiempo otra de otros veinte.

Firmada en primer lugar por la señorita Bohigas, ha sido tomada en consideración por el Congreso de los Diputados, la siguiente proposición:

Base única: a) Queda suprimida la Escuela Normal Única y se restablecen con independencia las Escuelas Normales de Maestros y Maestras.

b) La carrera del Magistero se estudiará en las Escuelas Normales, y constará de cin-

co cursos: Tres de preparación cultural y dos de estudios y prácticas profesionales.

Está abierto el pago del material diurno correspondiente al último trimestre del ejercicio pasado. Para su cobro, precisa la presentación del recibo reglamentario. En el centro de Estella se pagará desde el lunes próximo, no haciéndolo desde mañana por ser día festivo. Por tratarse de tan pequeña cantidad, no se harán más giros que aquellos que sean solicitados. Los demás se reservarán para unificar al haber del mes corriente.

A informe del Ayuntamiento de Larraga se remite expediente en solicitud de permuta de don Julián Corbián, Maestra de dicha villa, y de doña María Recarte, de Matalebreras (Gorri).

En la “Gaceta” de Madrid del 14 del actual se publica una orden de la Dirección general de primera enseñanza, abriendo un concurso para la colección de los cursillos de 1933 que están pendientes de destino.

“Sabemos, desde luego, que el ministro señor Duale, ha emprendido una tarea que pudiéramos llamar de codificación. Las distintas posiciones de los ministros de Instrucción Pública en el último decenio, son tan frondosas, complicadas y contradictorias, que en muchos aspectos la misma abundancia de normas hace que en la realidad no rija ninguna. Por eso cree el ministro que lo más urgente es recopilar y unificar toda la labor de sus antecesores hasta llegar a establecer un Estatuto, a modo de Código, para cada uno de los tres grados de la Enseñanza.”

Para realizar reposadamente este cometido con garantías de acierto, entendiéramos

### REGISTRO CIVIL

En los libros del Registro Civil se hicieron ayer las siguientes inscripciones:

#### NACIMIENTOS

Bernardina Azcona Azanza.  
María Aranzazu Aramburu Gil.  
Fedevisiuda Ibarrola San Miguel.  
Angel María Chavarren Iribarren.  
Francisco Javier Cía Martínez.  
María Teresa Eufrasia Mayayo Sañudo.

#### DEFUNCIONES

Higinio Osés, de 40 años, de Pamplona, Sra. Gregorio, 3, segundo.  
Luis García, de 21 años, de Cervera (Asturias), Hospital Militar.  
María García, de 83 años, de Lacunza, Casa de Misericordia.  
Carmen Aranguren, de 15 días, de Pamplona, Casa de Maternidad.

#### MATRIMONIOS

Jesús Pérez, de Cárcar, con Clara Martín, de Pamplona.

### “El Arga a Madrid”

Nuevamente saldrá el día 18, a las ocho de la mañana. Regreso, el 21, a las ocho.—Precio: 25 pesetas; ida; treinta, ida y vuelta. Despacho de billetes: Estación de Autobuses.—Teléfono, 10-08.

**FUSKELTZILEEN ORATZU**  
**ARRIETA JOYER**  
Lko. BAT  
Saltzallentzat  
Saneurri bereziak  
Legazpi, 10'an-Urrut. 13777-Donostia

### Noticias y sucesos

#### EL MERCADO DE CERDA

Ayer, como sábado, se celebró el acostumbrado mercado semanal de ganado de cerda, el cual, sin duda ninguna, por el día tan magnífico que hizo, se vio concurridísimo. Se pesaron 447 cabezas de ganado, y se vendieron a 2,35 y 2,45 pesetas el kilo, en vivo, y a 15, 25 pesetas docena en muerto o en canal.  
Se hicieron muchas transacciones.

#### ROBO DE UNA PUERTA

El vecino de Olite, Elmas Baranguán, denunció ante la Guardia civil le habían sustraído una puerta de la cabaña situada en su villa del término de Balda de San Miguel, valorada en 25 pesetas.

Practicadas las averiguaciones por la Guardia civil dieron por resultado el saber que los autores de la sustracción habían sido los hermanos Jesús y Lázaro Ardanaz, ambos de 19 años, quienes confesaron ser los autores, presentando trozos de la puerta que fueron reconocidos por su propietario.

También dijeron se llevaron la citada puerta con el fin de hacer con ella una conejera.

Han sido puestos a disposición del Juez municipal.

#### BUSCAN UNA GALLINA Y SE ENCUENTRAN UN REVOLVER

Ante la Guardia civil de Lerín se presentó Fidel Sola Osés, denunciando la falta de una gallina del corral de su casa.

La benemérita haciendo gestiones para dar con el autor de la “distracción” o con el animalito, procedió a registrar la casa del también vecino Tomás Montón Ruiz, no encontrando la tal gallina, pero sí encontró un revólver sin marca de fábrica de pequeño calibre, careciendo el Tomás de licencia para el uso de armas, por lo que ha sido retenido y puesto a disposición del Juzgado municipal.

**CARRERA LIBRE A VEHICULOS**  
La Guardia civil de Eulate, en oficio enviado al Gobierno civil, fechado en día 15

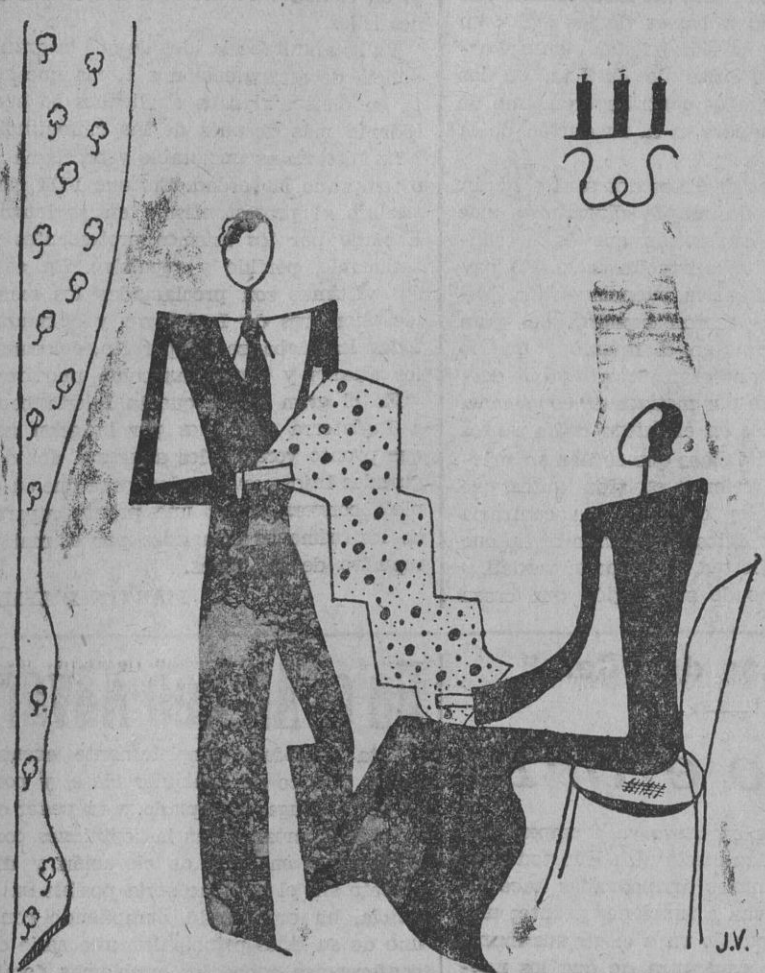
# Gran Quincena Económica

## Casa San Julián

### Por fin de temporada

10, 20, 30, 40 por ciento de descuento en todos los artículos

**EXCLUSIVAMENTE AL CONTADO — BLANCA DE NAVARRA, 17**



Nuestra enhorabuena a los venturosos papás y familia.

En Muruzábal ha dado a luz felizmente un robusto niño doña Gregoria Echeverría, bella esposa de nuestro querido amigo don Ceferino Arraiza.

Tanto la madre como el nuevo vástago se encuentran en perfecto estado de salud. Nuestra felicitación a los venturosos papás y abuelitos.

**Liquidación por traspaso de local**  
Establecimiento de “Las Muñecas”. Géneros de punto y Confiteones. Precios reducidos. MAYOR, 44

**ENFERMOS**  
Está enferma la distinguida señora doña Rafaela Urrestarazu, viuda de Martinicorena.  
—Sigue retirado en cama el gobernador civil de Navarra, don Emilio de Sola.

**VARIAS**  
Don Juan Pedro Arraiza Baleztena, en atento B. L. M., nos comunica haber tomado posesión del cargo de Vicepresidente de la Excmo. Diputación, y al mismo tiempo se nos ofrece para cooperar en beneficio de los intereses generales del País.

Agradecemos mucho la fina atención y quedamos a la respuesta.

**NOTAS TRISTES**  
En la iglesia de los PP. Carmelitas de San Sebastián, y costada por valiosos amigos de don Jenaro Larrache (que en paz descanse), se celebrará una misa hoy domingo, día 17, a las diez de la mañana.

**BODAS**  
En la iglesia de San Cernin contraerán matrimonio la señorita Justina Melero, con el prestigioso joven y excelente patriota Martín Sarasa.

Ofició el Santo Sacrificio de la Misa el dignísimo Párroco de Olite don Daniel Jiménez, y actuaron de padrinos por parte del novio doña Bárbara Sarasa, y por parte de la novia don Francisco Larrache.  
Después de la ceremonia los nuevos esposos obsequiaron a sus numerosos invitados con un suntuoso banquete, irreplicablemente servido por la “Casa Viscarret”.  
Reinó el humor propio de estos casos. Después salieron en viaje de boda, con dirección a Zaragoza y otras capitales de la Península, que se proponen visitar.  
Reciban el matrimonio Sarasa-Melero nuestra más cordial enhorabuena.

**EN SAN LORENZO**  
Último día del novenario que la Cofradía de la Inmaculada Concepción de Lourdes viene celebrando en esta iglesia.

Hoy fiesta principal, se celebrarán los siguientes cultos:

En las misas de seis y siete y media comunión general.

A las diez, misa solemne con exposición del Santísimo Sacramento y homilía.

Por la tarde, a las siete, será con exposición solemne del Santísimo Sacramento y sermón por el R. P. Roberto Redal, Dominico de la residencia de Valencia.

#### ASOCIACION DE LA VELA AL SANTISIMO SACRAMENTO

El Santísimo Sacramento del Altar estará expuesto a la adoración de los fieles en el día de hoy, día 17, en la iglesia de San Lorenzo.

Durante los días laborables del presente mes la exposición de Su Divina Majestad se hará en la capilla de Nuestra Señora del Camino, desde las cuatro y media hasta las seis y media.

#### EN LA CATEDRAL

A las diez, después de las Horas Canónicas misa solemne.

A las once y media, misa rezada en el Altar del Santo Cristo del Trascoro.

A las seis y media Rosario de los Esclavos de María.

#### EN LAS PARROQUIAS

Desde las seis de la mañana hasta las doce misas de media, en media hora.

A las diez, misa parroquial con homilía, por sus respectivos Párrocos.

### Casa Arrillaga

RELOJERIA -- OPTICA  
A. ARNAUTE, Zazpatería, 50, PAMPLONA

### Digestión Crítica y Penible

Sin que esto suponga una dolencia grave crónica e irremediable de su estómago, en estos casos ya se comprende que la normalidad sólo existe a intervalos y según la calidad y cantidad de los alimentos y bebidas ingeridas. Si después de comer exhalara gases u observara otras molestias, tales como flatulencias, vómitos, acidez, lengua sucia, incomodidad, etc., bastará tomar una pequeña dosis de polvo a dos o tres tabletas de Magnesia Bisurada en un poco de agua para que desaparezcan todos estos males en tres minutos. Con el uso de la Magnesia Bisurada podrá usted comer los alimentos por los cuales siente predilección, sin temor a dolores digestivos. Se vende en todas las farmacias al precio de pesetas 2,65, en tabletas y a pesetas 4,15 en polvo.

#### DE ENSEÑANZA

**PROPOSITOS DEL NUEVO MINISTRO DE INSTRUCCION PUBLICA**—Un periódico madrileño ha publicado los propositos atribuidos al actual ministro de Instrucción Pública, señor Duale, y que a continuación damos a conocer:

“Sabemos, desde luego, que el ministro señor Duale, ha emprendido una tarea que pudiéramos llamar de codificación. Las distintas posiciones de los ministros de Instrucción Pública en el último decenio, son tan frondosas, complicadas y contradictorias, que en muchos aspectos la misma abundancia de normas hace que en la realidad no rija ninguna. Por eso cree el ministro que lo más urgente es recopilar y unificar toda la labor de sus antecesores hasta llegar a establecer un Estatuto, a modo de Código, para cada uno de los tres grados de la Enseñanza.”

Para realizar reposadamente este cometido con garantías de acierto, entendiéramos

**Contabilidad y Cálculo Mercantil**  
ENRIQUE AYARRA  
CIUDADELA, 13, SEGUNDO

### Caja de Ahorros Municipal

Lleva sesenta y tres años recibiendo y administrando ahorros del país y tiene la garantía total y comprobada del Excelentísimo Ayuntamiento de Pamplona

Intereses que abona a los imponentes	
Imposiciones anuales	4,00 por 100
Imposiciones semestrales	3,60 " "
Libretas ordinarias	3,00 " "
Cuentas corrientes a la vista	1,50 " "

OFICINAS CENTRALES: Doña Blanca de Navarra (antes calle Mercaderes). Chafán con la Chapitea. Agencia en el Mercado del Matadero

**ANIS LAS CADENAS**  
DE FARMACIA PASADORA  
DEPOSITO EN PAMPLONA  
CONSTITUCION 40. TELÉFONO 2340

### -Notas judiciales

#### AUDIENCIA TERRITORIAL

Señalamientos para mañana día 18:  
Juzgado de Tudela.—A las once de la mañana: Pleito de incidente sobre retracto de comuneros, entre don Tomás Fernández por una parte, y por la otra, doña María de la Concepción Arévalo.  
Informarán los letrados señores Cuadra y Ortigosa.  
Procuradores señores Del Olmo y García Mina.

#### AUDIENCIA PROVINCIAL

Juzgado de Tudela.—A las diez de la mañana: A puerta cerrada, Juicio por Jurados seguido, contra Prudencia San Sáenz, por el delito de abusos deshonestos.  
Defensor señor Erico.  
Procurador señor Iriarte.  
Declararán 3 testigos.

**Muriel**  
ODONTÓLOGO—García Castañón, 4

**Eceiza y Murillo**  
COCINAS PARA SERRIN  
MANUETA, 15 PAMPLONA  
Somieres, hierros sin fin

### Casa de Socorro

En este benéfico establecimiento, fueron asistidas ayer las siguientes personas:  
Angel Pastor, de 8 años, de herida por mordedura de perro, en el antebrazo izquierdo.  
Pedro Ganuza, de 1 año, de herida contusa en la mano derecha.  
F. L., de 21 años, de herida contusa en la mano izquierda.  
F. E., de 30 años, de herida incisa en la mano izquierda.  
Todos de carácter leve.

**Segundo Arpide**  
ODONTÓLOGO  
Mercaderes, 9 segundo, Pamplona

del actual, da cuenta de haber quedado abierto el tránsito de vehículos por la carretera entre San Martín de Améscoa y Larrona, que con motivo del pasado temporal de nieves había quedado suspendido.

#### UN PALANQUETAZO Y UN DURO EN CALDERILLA

En la madrugada de ayer, sábado, fué violentada la puerta de entrada de la taberna establecida en la Bajada de Javier, número 14, llevándose los “cacos” cinco pesetas en calderilla que su propietario guardaba como oro en paño, en el cajón por la escasez de monedas de cobre.

En la “escapatori” los ladrones dejaron abandonadas una lima y una palanqueta, útiles empleados en abrir la puerta.

Se hacen las consiguientes pesquisas para dar con los del duro.

#### MADERAS

De pino, roble y entarimados  
ANTONIO ERICE

#### SERVICIOS PRESTADOS POR LA GUARDIA MUNICIPAL

Ante el señor Alcalde fueron denunciados los siguientes:  
Dos vecinas por tener ropas tendidas en los balcones de su casa.  
Uno por depositar basura en la calleja del Café Iruña; y  
Otro por matar una paloma, propiedad del Excmo. Ayuntamiento.

#### EL MERCADO DE CERDA EN LOGRONO

En el último mercado celebrado en Logrono se pusieron a la venta 256 “cutos”. Los precios oscilaron entre 50 y 65 pesetas ejemplar, claro está, según clase y tamaño, teniendo en cuenta que en esta “familia” hay como en todas, grandes, gordos y desnutridos...

#### A PRESENTARSE

Se servirán presentarse en el Negociado de Estadística del Ayuntamiento de esta capital, de nueve a dos, para comunicarle acuerdo del Ayuntamiento referente a la clasificación y declaración de soldados, Rafael Ubani Olea, Agustín Castellón, Campos y Fernando Barriga, Rubín de Celis.

#### CLASES DE COCINA.—RONCESVALES, I

Platos para esta semana

LUNES: Emparedados de jamón.—BRONQUET.

MARTES: Gijibeto de conejo.—Huevo titulado.

MIÉRCOLES: Buding de repollo.—quimbos.

JUEVES: Frito de pescado.—Tartietas de coco.

VIERNES: Pastel de bacalao.—Pisones.

SABADO: Lengua de ternera en iricandó. Tarta de crema.



### Partidos y árbitros para hoy

**PARTIDOS Y ARBITROS PARA HOY**  
**PRIMERA DIVISION**  
 Español-Valencia, Campo.  
 Arnas-Barcelona, Balaguer.  
 Betis-Madrid, Ostalé.  
 Donostia-Racing, Iruñalde.  
 Athletic Madrid-Sevilla, Vallana.  
 Oviedo-Athletic de Bilbao, Iglesias.

**SEGUNDA DIVISION**  
**Primer grupo**  
 Celta-Sporting, Melcón.  
 Valladolid-Ferrol, Poldura.  
 Avilés-Nacional, Villaverde.  
 Coruña-Baracaldo, I. Fernández.

**Segundo grupo**  
 Júpiter-Sabadell, Arribas.  
 Osasuna-Irún, Vallés.  
 Zaragoza-Badajoz, Elizart.

**Tercer grupo**  
 Eliche-Hércules, Pagán.  
 R. Granada-Levante, Montero.  
 Gimnástico-Malacitano, Duc.  
 La Plana-Murcia, Vilalta.

### YA SE HABIA DE ADQUISICIONES PARA LA PROXIMA TEMPORADA

San Sebastián.—No todo iban a ser malas noticias. En los corrillos deportivos se asegura que el Donostia piensa adquirir para la temporada próxima el concurso de los jugadores Sánchez Arana, Querejeta y Linazasoro, los tres del Unión de Irún, que se revelaron en la Copa Vasca como elementos de gran porvenir.

Sin embargo, se recuerda que el Donostia tiene ya un déficit de 120.000 pesetas, que aumentará si las malas recaudaciones de la Liga no mejoran. Y en esta situación no es nada fácil pensar en adquirir nuevos elementos.

### EL SELECCIONADOR HUNGARO OPINA QUE EL ONCE FRANCÉS PUEDE VENCER A LA SQUADRA AZURRA

París.—Fabián, seleccionador del equipo húngaro que jugó recientemente contra la squadra Azzurra, ha dicho que el equipo de Francia tiene probabilidades de vencer al de Italia, que está en un momento de transición.

Considera Fabián que la defensa de la squadra azzurra es mucho mejor que el ataque, y que en éste, el único realmente peligroso, es Gualta, el célebre rematador, que en los cinco puestos del ataque ha demostrado ser el mejor jugador de Italia.

### HOY ITALIA-FRANCIA

Italia y Francia van a hacer un alarde hoy.

Van a luchar entre sí con dos equipos. Un match en Roma, y otro en Francia.

Aquí se enfrentarán las selecciones B y en la patria del "duce", las A.

Para que luego puedan disculparse mutuamente.

Decididamente, el fútbol internacional es pura cortésia.

## CERA EL CUCA

EN PASTA Y LIQUIDO

## OFICIALES

**VACANTE DE MEDICO**  
 Hallándose vacante el cargo de Médico municipal de esta villa, se anuncia su provisión mediante concurso, con el sueldo de 6.500 pesetas anuales y servicio municipalizado; quedando en libertad el agraciado para contratar los servicios profesionales con la Sección de Carabineros independientemente.

Los aspirantes a dicho cargo presentarán sus solicitudes en esta Alcaldía acompañadas de los documentos que estimen convenientes para acreditar sus estudios y servicios prestados hasta el día 23 del corriente mes en que termina el plazo para la admisión de solicitudes.  
 Isaba a 6 de Febrero de 1935.—El Alcalde, BENIGNO ANSO.

**JAUURIETA**  
 Venta de Árboles  
 A las quince horas del día tres de marzo próximo, se celebrará en la Sala consistorial de esta villa, subasta pública para la venta de 739 árboles de pino, divididos en tres lotes, con el 10 por ciento de rebaja de su tasación, sirviendo de tipo de postura la cantidad de 3.376'35 pesetas, y con sujeción a las condiciones que se hallan de manifiesto en Secretaría.  
 Jaurrieta, 4 de Febrero de 1935.—El Alcalde, Gabriel Andrés.

**AYUNTAMIENTO DE PAMPLONA**  
**CONCURSO DE CARTELES PARA SAN FERMÍN**  
 Se abre concurso de carteles que finalizará a las DOCE horas del día 15 de Marzo próximo para la confección del que ha de servir para anunciar las ferias y fiestas de San Fermín del corriente año con un premio de MIL pesetas para el trabajo escogido. Si se desea adquirir detalles, solicítense de la Comisión de Fomento.  
 El Alcalde, TOMAS MATA

**HIDRAULICA MONCAYO**  
 Con arreglo a lo que prescribe el artículo 18 de los Estatutos por que se rige esta Sociedad, se convoca a Junta general ordinaria de Accionistas que se celebrará en Pamplona el día 28 del corriente, a las once y media de la mañana, en su domicilio, Paseo de Sarasate, 38, bajo derecha.  
 Se recuerda a los señores Accionistas lo que dispone el artículo 19 de los mencionados Estatutos respecto del derecho de asistencia a las Juntas generales.  
 Pamplona, 16 de Febrero de 1935.  
 El Presidente del Consejo de Administración, Daniel Múgica.

# SECCION DE DEPORTES

## REBUSCANDO

De un periódico inglés: "Una Comisión de la Asociación inglesa de fútbol, ha castigado por primera vez en su historia, a un jugador con la multa de 10 libras y catorce días de suspensión de juego.

Se trata de Leach, del Newcastle United, back izquierda internacional, que en el pasado mes y jugando contra el Tottenham perdió "sus buenas maneras" de comentar y protestar una decisión del árbitro. Inmediatamente fué expulsado del campo".

(N. del R.)—La misma que hacen los árbitros de por aquí en cuanto se trata de un jugador de Club de postín con el que no conviene enemistarse para no perder arbitrajes y, por consiguiente, viajes, dietas... y otros emolumentos.

En el once nacional italiano que luchará contra el de Francia, no figura el velocísimo Orsi: el Paganini del cuero, como le llamaban los italianos.

Orsi está ya en baja. Los italianos stransigen con el violín. Pero, ¿con el violón y frente a Francia? ¡¡Corpo di vaco!!

Antes se hundirá "tutilt mundi".  
 Lo primero que hay que saber, antes de que Miller ponga en juego su título de campeón del mundo frente a Gironés, es si Miller es campeón del mundo todavía.

Se le podría preguntar a Miller; pero Miller es un optimista, probablemente.

En la misma reunión de boxeo de París: A Holtzer se le concede la decisión sobre Miller, porque, aunque éste se mostró más científico, aquél fué más batallador.

A Ignacio Ara se le concede el match porque Candel no hizo otra cosa que batallar, mientras su enemigo fué más científico. ¡Vaya por Dios!

En la mesa de los deportivos los telegramas. Y entre ellos uno que merece los honores de ser publicado en mi sección. Lo que vale, vale.

Hétele ahí: "París, 14.—Comunican de Londres que se celebró un combate de boxeo que dejará un largo recuerdo. Contendieron Benny Kaplan y Tommy Butcher, adjudicándose la victoria 123456 79066 123456 79066 23456 234235

Parece confirmarse que Ignacio Ara caerá de nuevo en las garras de Marcel Thil. Está visto que el francés es su "sombra".

## ¡Atención!

En la calle de Merced núm. 3 se vende vino superior dulce y seco a 0,50 litro. (No confundirse, Merced núm. 3. Teléfono 2081.

## AUTOMOVILISMO

**STUCK BATE EL RECORD DE VELOCIDAD DE CINCO KILOMETROS**  
 Florencia.—El corredor Stuck ha batido el record de velocidad de cinco kilómetros, cubriéndolos a una media de 330 por hora.

El record anterior lo tenía Caracciola, con 317,600.  
**CAMPBELL PRUEBA SU BOLIDO**  
 Nueva York.—Sir Malcom Campbell, disputó a Feanudar sus tentativas para batir el record mundial de velocidad, ha efectuado una prueba del coche, que ha dado resultados satisfactorios.

Se ha limitado a rodar en observación a unos doscientos kilómetros por hora.

## ESTA TARDE EN SAN JUAN

# Osasuna frente al Unión de Irún

—LOS FRONTIERIZOS MANDAN SU PRIMER EQUIPO—ENTRE LOS VETERANOS FIGURAN EMERY Y URTIZBEREA

Hoy se juega en San Juan el último partido del campeonato de Liga entre los equipos Osasuna y Unión.

El encuentro es esperado con verdadero interés por todos los aficionados navarros, por ser un partido casi de los llamados decisivos para los de casa, ya que debe ganar necesariamente si quiere aspirar al ascenso a la primera división.

Osasuna, en consecuencia necesita vencer. Se ventila el porvenir del cuadro rojillo y por ello el empeño y el entusiasmo que esta tarde pondrán en la lucha nuestros representantes en el fútbol rebasara sus límites.

Duro y peligroso es el contrario, cuyas actuaciones en este torneo—principio y final—son desconcertantes y nos hacen dudar sobre la verdadera potencialidad del equipo irunés. ¡Ah! Pero el resultado de Gerona obtenido por los frontierizos, no se me olvida y me hace exclamar:

¡Ojo, mucho ojo con el Unión!  
 Por todo ello, los "rojillos" deben de saltar esta tarde a la cancha de San Juan con la pretensión de vencer a los irundarras. Energías no han de faltar a nuestros "mocetes", y solo será preciso que su actuación responda a cuanto de ellos pueda esperarse.

Para final diremos que el partido de esta tarde es sensacional y del que ha de salir Osasuna con una gran moral, para el partido que el domingo próximo tiene que ventilar con el Sabadell.

Así lo creemos en méritos, a la magnífica labor que ha realizado durante toda la competición.

¡Osasuna campeón de la segunda división!  
 ¡Pim, pom. Si señores, sí. Optimista que se siente uno pero... Mucho ojo con el Unión de Irún.

¡Que viene "Pajaritoooooo!"  
 Lo que dice la Prensa donostiarra de este partido:  
 "Mañana domingo, en San Juan, tendrá lugar este importantísimo encuentro entre dos de los equipos más significados de la región.

Los iruneses—como siempre—saldrán al campo dispuestos a dejar el pabellón "guzpuzcano" a la altura que por sus méritos le corresponden.

Muy de corazón deseamos a los bravos equipiers irundarras un resultado que corresponda a su nunca bien ponderado amor al deporte y a su nobleza de ser."

En la segunda división tenemos lucha "fratricida". Navarros e irundarras se pelearán en San Juan, y lo harán como los buenos porque si en Iruña hay técnica y entusiasmo, también en el Bidasoa se prodigan esas cosas.

Estamos seguros de que el público de la capital de Navarra disfrutará de una tarde de buen fútbol y de una lucha plena de interés si es que reaparecen algunas de los titulares que permanecen ausentes en el grupo guzpuzcano.

Nos inclinamos por una victoria roja—factor campo—aunque esperamos que los irundarras pondrán cuanto esté de su parte por impedirlo.

Y, quién sabe.

El Unión se queda sin un elemento. No es que se lo lleven a otro equipo. Nada de eso. Se trata de Burguera, que va a hacer el servicio militar.

El unionista ha salido ya para el punto de destino.  
 Los equipos, el árbitro y la hora del partido:  
 Osasuna alineará sus mejores elementos o sea:  
 Urreaga; Iruñain, Recarte; Valentín, Kuki, Ruiz; Castillo, Julio, Vergara, Paço y Katatxus.

El Unión presentará el siguiente "conjunto":  
 Emery; Lerchundi, Mancésidor; Linazasoro, Arana, Querejeta, Oyanguren, Oyander, Urtizberera, Chipia y Sánchez Arana.

De dirigir el partido se encargará el señor Valles, ayudado por los "trencillas" navarros señores Lekunberri y Salvo.

Y si querido, "híncha", no quieres perder ni un minuto de esta interesante lucha, te tienes que encontrar en el campo para las tres y media.

PEDRO JOSE.

## COMENTARIOS DE BOXEO

### LA DESGRACIA DE JOSE GIRONES

¡Pero es verdad que el match Miller-Gironés va a ser para el campeonato del mundo? Fues, señor, José Gironés no tiene suerte. Ahora que ha conseguido, por fin, su combate revancha con Freddie Miller, campeón del mundo, resulta que Freddie Miller acaba de ser batido por Holtzer, en París.

Mala suerte. Los periódicos catalanes, antes del match Miller-Holtzer, aseguraban que este último no podía aspirar a otra cosa que a servir de "sparring" al americano. Todo el mundo sabe que ha sucedido lo contrario. Freddie Miller ha sido una víctima más de las sorpresas.

Farece que Miller no carbura en el cuerpo a cuerpo y que Holtzer, iniciado el segundo asalto, comenzó a excavar en los flancos de su adversario con tal tenacidad y tal brío que pronto comprendió el buen resultado de sus desvelos.

No creemos que Miller sea una gacela en el "infighting" como se ha dado en decir por ahí. Lo que sucede, probablemente, es que Miller ha tomado las cosas europeas con demasiada parsimonia y con un exagerado escepticismo. Demasiados combates. Demasiados viajes. Miller acepta, poco más o menos, todo lo que se le ofrece en Europa y de una manera especial, todo lo que se le ofrece en Inglaterra. No hay organismo ni hay preparación que resistan a un desgaste tan elevado.

Freddie Miller está en plena campaña de "boles". Tenemos que creer que con una dosis más prudente de sus facultades, el americano hubiera resistido perfectamente el cuerpo a cuerpo de Holtzer y hasta hubiera cortado en flor el famoso "ardor combativo" de su adversario.

De cualquier manera, ahí está Gironés ante un campeón del mundo que acaba de sufrir una derrota; y eso a pesar de que su enemigo apenas es "alguien"; y eso a pesar de que Miller se fué al ring con un kilo de más, aproximadamente, sobre el límite de los pesos plumas.

Se dice que el título de Miller se pondrá en juego en el match Miller-Gironés. Es muy posible; pero nosotros no lo creemos. No lo creemos digan lo que dijeren los organizadores.

Tendríamos que pensar para ello que el boxeo es una farsa.

Un campeón no puede poner su título en juego, aunque quiera, sino ante su "challenger" oficial. ¿Ha sido Gironés proclamado "challenger" oficial de Miller? Nosotros no sabemos nada. Nadie, probablemente, sabe nada tampoco.

Otra cosa. Miller acaba de combatir en París con 848 gramos de sobra. ¿Qué va a hacer en Barcelona con el sobra? ¿Va a combatir por el título de una categoría... fuera de la categoría?

Todo esto nos parece demasiado confuso y demasiado absurdo.

El match Gironés-Miller puede ser interesante de cualquier modo. Se trata de la revancha de un encuentro que terminó de mala manera y que promovió los comentarios más opuestos.

No hacía falta exagerar los elementos de atracción para que las gentes se sintieran atraídas a la pelea.

No hacía falta nada de eso y, además, convenía que las cosas se hubieran presentado lealmente.

Por nuestra parte, deseamos una victoria de Gironés por varias razones. Ahí van dos, entre ellas:  
 Porque es Gironés.  
 Y porque si Gironés gana, quisierámas saber qué entidad pugilística de la tierra se atreviera a reconocerle como campeón del mundo.

**MAX BAER EN LONDRES**  
 La dirección del Stade de Wembley ha recibido una demanda de condiciones de Hoffmann, manager de Baer, para una exhibición en Londres del campeón mundial y de su hermano Buddy.

A Hoffmann se le ha hecho una oferta muy razonable.  
**NEUSEL-CARNERA EN NUEVA YORK**  
 Según una información de Londres, M. Paul Damski ha recibido una oferta de Nueva York para un combate Neusel-Carnera, en el Madison Square, el 29 de marzo.

Damski ha decidido aceptar esta oferta, asegurándole un encuentro con Baer en el caso de una victoria.

## ALPINISMO

### RESURGE EL EUZKOTARRA?—EL ALPINISMO EN IRUÑA TIENE BUEN NUMERO DE ENTUSIASTAS.—LA RECONSTRUCCION DEL SIMPATICO CLUB SERA PRONTO UN HECHO?

El alpinismo que ya se consideraba como fracasado en Iruña vuelve a resurgir con la potencialidad que parece va a suceder.

Basta pues, queridos mendigotzales, un poco de organización y buena voluntad para que el milagro se realice y el Euzkotarra surja imponente de entusiasmo, virilidad y fuerza.

Pero destaquemos en primer lugar, sobre los muchos entusiastas que cuenta este deporte a mi querido amigo Abaurrea, iniciador de tan magnífica idea como es el del resurgimiento de tan simpático club deportivo, que puso de manifiesto sus loables propósitos, en unas bien fidedatas líneas que empujan a los amantes de este deporte, a la reconstrucción de la antigua sociedad deportiva.

Es indudable que el chispazo que ha dado será fructífero para que los antiguos y futuros socios del Euzkotarra prosigan su colaboración y expongan sus ideas e iniciativas para el porvenir.

Actualmente existen en Iruña numerosos amantes de la montaña, fiel reflejo del éxito indiscutible que tendría la recreación del Euzkotarra. Citemos algunos de ellos: Pepe Iruñain, El linterna roja, Oyaga, "Mendiarte" Navarro, Jabier de Ariz, Kintxillos, Oizarrán, Aranzadi y otros que ansían la fundación de una sociedad alpinista para alistarse en sus filas inmediatamente.

Actualmente se cuenta en Iruña con un número crecido de alpinistas, skialdoras y amigos de la excursión de todas las clases y categorías, desde el neófito hasta el perfecto escalador. No quiere decir esto que existan alpinistas completos, puesto que no es obra de uno ni de dos años—que es lo que calculo tuvo vida el Euzkotarra—, pero lo que sí puedo asegurar, que entre nuestros muelles, hay condiciones físicas y entusiasmo alpinista para discutir con cualquiera de los más expertos en este deporte, bien sean guzpuzcoanos o vizcaínos.

Además, recientemente en esta misma sección se publicó el reglamento de concurso de montañas, que con muy buen acierto ha organizado el simpático Club Iruñain, a quien muy propicia para poder agruparse, y acudir como un solo hombre y pasar por las montañas de nuestra querida Navarra el nombre siempre glorioso del C. A. Euzkotarra.

Estando como se vé en plena erupción el volcán del alpinismo, no es cosa de dejar correr al libre albedrío estas actividades y dar ocasión con ello a que este deporte pudiera perderse en las encrucijadas de una falta de reglamentación y disciplina. Ello ha inducido a que un montañero tan "fino" como el señor Abaurrea y en general a muchos aficionados, a procurar su encauzamiento dentro de normas legales del Alpinismo, y para ello se ha ido a la reconstrucción de la desaparecida sociedad deportiva, muy pronto (?) en funciones y dispuesta a hacer de este deporte el primero de Euzkadi.

¡Aupa el Euzkotarra!  
 Pedro José

# Alfombras - Pasillos - Felpudos

Precios excepcionales durante esta segunda quincena de Febrero

Alfombras de Nudos y Alpujarra

Alfombras de "Kirman" y "Afgan"

Alfombras de Terciopelo (varias clases)

Alfombras de Moqueta

Alfombras de Coco belga

Alfombras de Yute

Una partida de Alfombras desde 1'25 pesetas

Gran exposición anual

completo surtido en calidades y tamaños

---

## Sección de Tapicería

Panas, Damascos, Bayaderas, Madrás y Etamines para cortinajes y visillos, Tapetes, Tapices y Cojines

Vean nuestros escaparates. Aproveche en su beneficio la importante rebaja de precios

# Sucesores de Navasal S. L.



## En el Euskal-Jai

Ascunce y Urtasun, con banda azul, fueron ayer enfrentados en el primero de los dos partidos jugados en Euskal Jai, a los rojos Gurucaga y Arbeloa.

Esta segunda pareja fué la que dominó durante todo el partido y la que venció por once tantos de diferencia.

Desde luego, hay que confesar que no fué la suerte la que les dió el triunfo, sino su esfuerzo, su arte y su acierto.

La pareja azul estuvo francamente baja de forma principalmente el delantero.

Por el otro lado Gurucaga se limitó, y con ello hizo bastante, devolver a buena las pelotas que le mandaban, eso sí, con la seguridad que en él se ha hecho ya característica.

Arbeloa demostró a veces un acierto extraordinario batiendo a sus contrarios de modo categórico, lo que le valió algunas ovaciones.

En segundo lugar pisaron la cancha Cildoz y Plazabona, azules, para Iesaca y Ciga.

No fué considerable la ventaja que tomaron los primeros, por lo que la vuelta se hizo fácil, dando lugar al triunfo de los rojos por seis tantos de diferencia.

El partido fué movido y bastante reñido y los cuatro contendientes quedaron bien.

## La pelota en el Baztán

### HOY EN EL "MENDIARTE" DE ANIZ

Hoy domingo, a las tres de la tarde, se enfrentarán de nuevo en el Mendiarte, Sanzberro y Mendicaca, de Arizcun, contra Azcárate hermanos, de Aniz.

Este encuentro fué ganado por los primeros en el Alkartasuna de Arizcun. Veremos pues hoy un encuentro interesante, pues no hay duda de que el duelo fraterno ha de poner toda la carne en el asador, y de los adversarios no hay que decir otra cosa sino que es una pareja que juega muy bien.

amantes de la montaña, fiel reflejo del éxito indiscutible que tendría la recreación del Euzkotarra. Citemos algunos de ellos: Pepe Iruñain, El linterna roja, Oyaga, "Mendiarte" Navarro, Jabier de Ariz, Kintxillos, Oizarrán, Aranzadi y otros que ansían la fundación de una sociedad alpinista para alistarse en sus filas inmediatamente.

Actualmente se cuenta en Iruña con un número crecido de alpinistas, skialdoras y amigos de la excursión de todas las clases y categorías, desde el neófito hasta el perfecto escalador. No quiere decir esto que existan alpinistas completos, puesto que no es obra de uno ni de dos años—que es lo que calculo tuvo vida el Euzkotarra—, pero lo que sí puedo asegurar, que entre nuestros muelles, hay condiciones físicas y entusiasmo alpinista para discutir con cualquiera de los más expertos en este deporte, bien sean guzpuzcoanos o vizcaínos.

Además, recientemente en esta misma sección se publicó el reglamento de concurso de montañas, que con muy buen acierto ha organizado el simpático Club Iruñain, a quien muy propicia para poder agruparse, y acudir como un solo hombre y pasar por las montañas de nuestra querida Navarra el nombre siempre glorioso del C. A. Euzkotarra.

Estando como se vé en plena erupción el volcán del alpinismo, no es cosa de dejar correr al libre albedrío estas actividades y dar ocasión con ello a que este deporte pudiera perderse en las encrucijadas de una falta de reglamentación y disciplina. Ello ha inducido a que un montañero tan "fino" como el señor Abaurrea y en general a muchos aficionados, a procurar su encauzamiento dentro de normas legales del Alpinismo, y para ello se ha ido a la reconstrucción de la desaparecida sociedad deportiva, muy pronto (?) en funciones y dispuesta a hacer de este deporte el primero de Euzkadi.

¡Aupa el Euzkotarra!  
 Pedro José

**Almorranas, Varices, Ulceras**  
 Curación científica radical  
 "SIN OPERACION" NI DOLOR  
 Procedimiento más moderno  
 Consultor: Dr. Jaime Ledesma Navarro  
 Esmermedades de la Piel Venérea y Sífilis.  
 Especialista del Hospital de la Cruz Roja  
 Consulta de 11 a 1  
 Alfonso I.n.º 16 enl.-ZARAGOZA

La revista de actualidad gráfica del hogar  
**LA HORMIGA DE ORO**  
 Cada año publica 52 números.  
 De 2.000 a 2.500 páginas; de ellas, cerca de 1.000 en papel "couche" 2.000 grabados, como mínimo, de los sucesos de actualidad mundial, y reproducciones artísticas de las obras maestras antiguas y modernas.  
**PRECIO DE SUSCRIPCION**  
 Año 25 pías.; semestre 13; trimestre, 7  
 SI NO ES USTED suscriptor y antes de suscribirse desea conocer esta gran revista, no pierda tiempo  
 ESCRIBA HOY MISMO A LA EDITORIAL "LA HORMIGA DE ORO", S. A.—Apartado, 26, Barcelona y recibirá gratis y sin compromiso, un número de muestra.

# Noticias de Madrid

## La votación del viernes en la Cámara y el Consejo de Ministros que mañana presidirá el señor Alcalá Zamora ocupan la atención de los comentaristas políticos.

## La gripe perjudica a los ultramarinos y hace se pongan las botas los lecheros y las de montar los boticarios. El jefe del Gobierno sigue aquejado de gripe. Se descubre una falsificación de entradas de fútbol.

### Por la reaparición de "Heraldo de Madrid".

Madrid 16, 23'30

#### DISPOSICIONES OFICIALES

La "Gaceta" publica, entre otras, las siguientes disposiciones:

Nombrando a don Felipe María Pérez Ormazabal interventor de fondos del Ayuntamiento de San Sebastián.

Ley de Justicia adoptando medidas para reconstruir los pleitos, causas y expedientes que desaparecieron de la Audiencia de Oviedo con motivo de los sucesos revolucionarios.

Decreto de Hacienda facultando al ministro para autorizar la libre introducción, pues ta en circulación y pignoración en España, de los valores representativos del empréstito argentino del 2 por 100 de interés anual y del 10 por 100 de amortización, amortizable en cinco años, que emita el Gobierno de aquella República con destino al pago de los créditos atrasados de los exportadores españoles. Los valores a que se refiere este decreto serán admitidos a contratación en las Bolsas españolas, de conformidad con el Código de Comercio. El ministro presentará a las Cortes un proyecto de ley declarando la exención de toda clase de impuestos de dichos valores y de las operaciones comerciales y bancarias a que den lugar.

Decreto de Gobernación disponiendo el cese y el cargo de inspector general de la Guardia civil de don Cecilio Bedia, general de brigada.

Otro nombrando para este cargo al general de división don Miguel Carnicero.

**Boinas de fabricación Navarra.**  
Venta en todo comercio  
Viuda de Alvaro Lorente  
ESTELLA

#### VIAJE DE GIL ROBLES

A mediodía el señor Gil Robles marchó a Jaén, donde mañana dará una conferencia política. Desde Jaén irá con idéntico fin a Linares.

#### JIMENEZ Y AIZPUN

El Ministro de Justicia se encuentra desde anoche en Pamplona.

El de Agricultura continúa en cama por seguir con gripe.

#### DETENCION DE UNOS FALSIFICADORES

La policía supo se preparaba una falsificación de billetes para entrar en Sevilla al partido que mañana deben jugar allí los equipos del Betis y el Madrid, y a consecuencia de tal conocimiento se montó un servicio de vigilancia al veterano falsificador Antonio Garzón Salazar, conocido por el Tolegrafista, al que evió salir a las cinco de la mañana de un establecimiento tipográfico denominado "La imprenta que yo busco", propiedad de Enrique Siella Hernández, anteriormente mezclado en algunos asuntos de falsificación de billetes de espectáculos, tomando un taxi en que le esperaba otro individuo. La policía interceptó el paso al taxi en la carretera de Andalucía, siendo detenidos Garzón y su acompañante, Sergio Plaza Campos, a los que les fueron ocupadas efectivas entradas falsas para el partido mencionado. Se ha practicado un registro en la imprenta de Siella y se han recogido otras quinientas entradas falsas, una legítima utilizada como modelo y útiles para la falsificación. Se ha detenido también a Siella y a un amigo suyo llamado Antonio Avilés.

#### EN GOBERNACION. LA SUSPENSION DEL "HERALDO"

El ministro de la Gobernación, al recibir a primera hora de la tarde a los periodistas, les dijo que, según le comunica el gobernador de Valencia, el presidente de la República llegó a aquella capital sin ninguna novedad y fue aclamado por un inmenso gentío, que lo acompañó hasta los astilleros, en donde S. E. acompañado de las autoridades, asistió a la botadura del "Artabro". Terminado el acto, Su Excelencia dió un paseo en automóvil por la carretera de Perelló.

—En estos momentos—agregó el señor Vaqueró— el presidente se encuentra en el Club Náutico, donde se celebra un banquete, y en cuanto termine comprenderá el regreso a Madrid en automóvil.

Añadió que el lunes habrá Consejo en Palacio. Lo interesante hacer constar que la convocatoria para este Consejo se había hecho ayer a mediodía, y no era por tanto de

bido, como decía algún periódico, a lo último ocurrido en las Cortes.

El ministro dijo también a los periodistas que había recibido a la Redacción en pleno de "Heraldo de Madrid", que fué a rogarle transmitiera al señor Lerroux y al Gobierno el ruego de que se suavice cuanto sea posible la sanción impuesta a este periódico.

Terminó diciendo que había recogido esta aspiración y que, desde luego, la transmitiría al jefe del Gobierno y a los compañeros en la primera reunión que celebren.

#### UN MENDIGO CON DINERO

A la puerta del cuartel de la guardia civil de Valdecas se detuvo por unos guardias a un sujeto de aspecto de mendigo que infundió sospechas. El desconocido, que portaba un saco, opuso resistencia a ser registrado, concentrándose entre los harapos con que se cubría cinco billetes de cien pesetas, ocho de cincuenta y veinte de veinticinco, veinte piezas de cinco pesetas, catorce de dos y veinticinco de una, más alguna calderilla. Resultó ser Eugenio Martín Caro, de 55 años, do Navas de Ayuso (Segovia), muy sordo y carante de semiciego. Ha quedado a disposición de la Dirección General de Seguridad.

#### LAS NEGOCIACIONES COMERCIALES CON FRANCIA

Se han reanudado las conversaciones entre los delegados franceses y españoles.

El agregado comercial a la Embajada de Francia, señor Juge, había regresado, sin duda con nuevas instrucciones de su Gobierno.

Según parece, los delegados españoles mantienen su posición, y como se procede al examen de aquéllas, lo más probable es que hasta principios de la semana próxima no haya nada de nuevo en este importante asunto.

Las impresiones generales siguen siendo alentadoras en cuanto a la posibilidad de una solución cordial.

#### ATACA A LOS FAMILIARES EN UN ATAQUE DE LOCURA

En la casilla número tres de la vía férrea de Santa Catalina, en Valdecas, Custodio Pérez, de sesenta y cinco años, intentó agredir con un cuchillo a su hija Damiana Pérez Hernández, sin haber habido discusión alguna, y como no lograra su intento le apedregó, agrediendo también a su yerno Custodio Pérez Fernández y a la madre de éste. Pareció actuar el desdichado padre en un ataque de enajenación mental, y como ya no es el primero que sufre se ha iniciado expediente para recibirle en una casa de salud.

#### EL REGLAMENTO INTERIOR DEL BANCO DE ESPAÑA

En la reunión celebrada por el Consejo de Gobierno del Banco de España se dió cuenta de haberse terminado la redacción definitiva del reglamento interior de la institución, que quedó aprobado y sólo a falta del trámite de ratificación por parte del ministro de Hacienda.

Por cierto que el gobernador, señor Zabala, que estaba enfermo, acudió a pesar de ello a presidir el Consejo y se retiró inmediatamente de terminada la reunión para seguir guardando cama.

#### Instituto Radio-Terapéutico RAYOS X

San Ignacio 10, de 11 a 1, y de 3 a 4  
Tratamiento del cáncer y otros tumores sin operación. Afecciones tuberculosas de huesos, articulaciones (tumores blancos), piel (lupus), ganglios, etc.

Bocios, neuralgias, tífias y metrorragias, J. MAEIA SAN JULLIAN  
Rayos X y Aparato Dujarrin

También se encuentra indispuerto desde hace unos días el subgobernador primero, señor Gómez Pán.

#### ESTUDIO DE UN INDULTO

Por la tarde se reunió la Sala de Gobierno del Tribunal Supremo para estudiar la procedencia de que sea o no concedido el indulto al legionario Adolfo Guardia García, condenado a muerte.

#### LO QUE HUBIERE HECHO IGLESIAS EN LA SESION DEL VIERNES EN LA CAMARA DE HABER PODIDO INTERVENIR

Los periodistas han preguntado a don Emilio Iglesias qué hubiese hecho de permitirse intervenir ayer en la sesión del Parlamento al discutirse la propuesta del señor Cano López referente a la masonería.

—Yo—le ha dicho—, que he sido una vic-

tima de los masones, quería centrar la cuestión, determinar que en realidad lo que pretendía Cano López no era atacar a determinados elementos y quebrantar al Gobierno. También quería caer con la teoría de que una tesis internacionalista sea contraria al patriotismo, y descubrir la maniobra de los monárquicos, a los que ellos atacaban ayer fué posible triunfara en España una rama monárquica de la que ellos son defensores. Creo hubiese centrado la cuestión, quitando a las votaciones el carácter que se les quiso dar, pues únicamente se pretendió quebrantar al Gobierno.

#### EL CRIMEN DE CARABANHEL

El juzgado militar que entiende en la causa por la muerte del sereno de Carabanchel Bonifacio Ayuso, se constituyó en la Cárcel Modelo con el fin de encarar a Pedro Pérez del "Lana" y Pablo Durado, pues, como es sabido, aquél culpa a éste de ser el autor del hecho.

Parece que Pablo negó constantemente ser el culpable, así como que vió al sereno la noche del crimen, en que fué a robar a la estación de Villaverde Bajo.

Por el contrario, el "Lana" dice que se encontró con el vigilante en la carretera de Toledo. El Pablo le amenazó al siguiente día con vengarse si se sabía quién dió muerte al sereno.

Al final de la diligencia, aunque Pablo negó constantemente, se encontraba muy apesadumbrado al ver que el "Lana" le acusaba con toda clase de detalles. No sería extraño que el juez le sometiera a procesamiento como autor de dicho delito.

#### LERROUX ES VISITADO POR ALBA Y VARIOS MINISTROS

Esta mañana estuvo don Santiago Alba en el domicilio particular del señor Lerroux, con quien conferenció durante cinco cuartos de hora.

#### Lejía "LA NAVARRA"

ADAUTO RUIZ DE MENDOZA  
Fábrica en Estella y Villafranca

Cuando salió el Presidente de las Cortes fué saludado por los reporteros, y a sus preguntas contestó diciendo:

—Fácil es suponer a qué he venido a ver al Jefe del Gobierno después del debate de ayer en la Cámara. El señor Lerroux sigue con gripe, y aunque bastante mejorado tiene que permanecer en su domicilio por prescripción facultativa. He dado cuenta al Presidente del desarrollo del debate de ayer en la Cámara.

—¿Tendrá consecuencias políticas la votación que ayer obtuvo el Gobierno en el salón de sesiones?

—Al final de la sesión dije ayer a los informadores que como el Gobierno no había planteado la cuestión de confianza con tal votación su resultado no tendría consecuencia alguna de carácter político. Estas mismas palabras he repetido ante el jefe del Gobierno y así lo ha considerado Lerroux.

—¿Ya han hablado ustedes del programa político para la próxima semana?

—No es preciso, porque no varía del trazado con anterioridad.

Como uno de los periodistas se hizo eco del rumor que circula asegurando que la votación de ayer adversa al Gobierno tendría consecuencias políticas y que lo corroboraba el que para el lunes estaba convocado Consejo en Palacio Alba dijo:

—Ya he visto que eso dice la Prensa, pero por ahora no hay motivo de alarma política.

El jefe del Gobierno no salió por la tarde de su domicilio.

A las cinco le visitó el ministro de Hacienda, celebrando ambos una conferencia de hora y media de duración.

A las cinco y media llegaron los ministros de Estado y Gobernación, que salieron del hotel de la calle de O'Donnell a las siete de la noche.

Los subsecretarios de la Presidencia y Guerra sometieron a la firma del señor Lerroux el despacho corriente.

Aunque lo pretendieron los periodistas no pudieron ver al jefe del Gobierno.

#### Daniel Galán

ODONTOLOGO  
San Antón, 16 Pamplona

#### EL CONSEJO DE MINISTROS DEL LUNES

Ha aumentado hoy la expectación política despertada por el Consejo de Ministros que el lunes ha de celebrarse en Palacio bajo la presidencia del jefe del Estado, al que precederá, según costumbre, un consejo.

Se ha hecho observar que lo ocurrido ayer en la Cámara no ha determinado esta reunión, pues su convocatoria se hizo con anterioridad, pero, de todas suertes, se crea ofrecer dicha reunión un interés muy destacado.

#### EN ESTADO

El ministro de Estado ha recibido esta mañana a los señores diputados Masot y Vélez, a los señores Castellanos, Spottorno, al ministro de Holanda, señor Fernández Calzada, marqués de Eñenares, gobernador de Granada coronel Bermúdez, de Castro señores Pataña, Cortina, Almazán y señora de Gascón.

El ministro manifestó a los informadores que no tenía ninguna noticia de interés para la Prensa.

#### LA GRIPE Y EL COMERCIO

La extensión alcanzada por la benigna epidemia de gripe y el régimen de dieta a que son sometidos los enfermos ha hecho que en las tiendas de comestibles se haya registrado una baja en las recaudaciones que oscila entre el diez y el quince por ciento, no obstante el contrapeso de la gran venta de botellas de coñac, licor denominado vacuna contra la gripe.

Sufren igualmente las consecuencias de la epidemia los restaurantes económicos, a los que por término medio faltan una cuarta parte de sus clientes habituales. En uno de ellos ha disminuido la caja en docientas pesetas diarias, y debe tenerse en cuenta que el precio del cubierto es de dos pesetas.

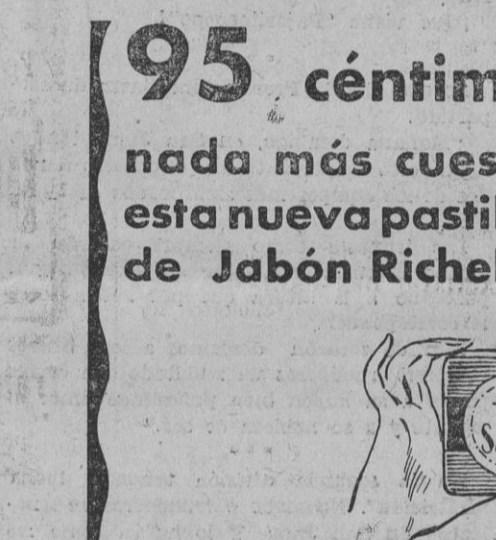
Pro si unos pierden otros ganan, y las expendidurias de leche no pueden dar abasto a las demandas. Con las lecherías están haciendo el agosto las farmacias, en las que no cesa la venta de sudoríficos, aspirina, cafi-aspirina, etc.

#### LABORATORIO

De análisis Félix García Larrache. Navas de Tolosa, 9, tercero.

#### 95 céntimos nada más cuesta esta nueva pastilla de Jabón Richelet

El promedio de ventas en las boticas ha aumentado en un quinientos por cien, habiéndose agotado la aspirina en las de la barriada de Cuatro Caminos y habiendo tenido que ir los compradores a las farmacias del centro. Ha habido farmacia situada



Es un tipo nuevo de pastilla económica, creado por el Laboratorio Richelet para que todo el mundo pueda ensayar este magnífico jabón indispensable para la higiene, el embellecimiento y la preservación curativa de la piel. Cuando usted vea que desaparecen eritemas, granitos, irritaciones, rojeces, el brillo grisiento y la exudación sudorosa de la epidermis, se decidirá a usar, sin dudar un momento, la pastilla grande que sigue vendiéndose al precio de 1,80.

#### JABON RICHELET

LABORATORIO RICHELET  
San-Bartolomé, 30 y 32.-San Sebastián

dispensaran de las demostraciones de afeite en las estaciones del trayecto, próximas a Valencia, y así se comunicó a las autoridades locales por telegrama y radio.

No obstante, en Alcaira y Perelló se congregaron, con sus respectivos alcaldes y concejales, numerosas personas que aclamaron a su paso a Su Excelencia.

En Alcaira, desde mucho antes de la llegada del expreso, los andenes de la estación del ortó estaban atestado de público.

Se encontraban allí autoridades, personalidades, representaciones de entidades y Corporaciones, entre ellas el comandante militar de la región, generales, jefes y oficiales de la guarnición, alcalde, representantes del presidente de la Audiencia, jueces, almirante jefe de la base naval, centralmente de la escuadrilla de destructores, delegado marítimo, Patronato Nacional de la expedición al Amazonas, con sus miembros don Gregorio Marañón, presidente; doctor Pittaluga, Cabrcra, vizconde de Eza, Ruiz Serón, marqués de Aledo, catedráticos señores Izcano, Hernández Pacheco y Torreja, y con ellos el capitán Iglesias.

Presidente de la Gestora de la Diputación, representantes del Consulado de la Lengua, de lo "Rat F.nat", Conservatorio de Música, Unión Gremial, Cámara de Comercio, rector y catedráticos de la Universidad, Colegio de Abogados, Círculo Valencia, representaciones de varios ayuntamientos de la provincia, ministro y subsecretario de Instrucción Pública, presidente del Consejo de Estado, don Ricardo Samper, director del Banco de Crédito Local y diputados señores Lucía, Bosch, Cala, Villalonga, Enezo y otros. Y otras personalidades.

A la llegada rindió honores a S. E. una compañía del regimiento de Infantería número 13, con bandera y música. El público acudió con entusiasmo al presidente. Este acompañado de su ayudante y del alcalde de la ciudad, se dirigió en automóvil al Palacio municipal, donde se verificó la anunciada recepción. A las puertas del Ayuntamiento

tiros en un bar

En un bar de la calle de Etoledo y por quien pagaba unas copas Vicente de la Fuente hizo dos disparos de pistola, alcanzando uno de los proyectiles a Antonio Sánchez, de 25 años, al que hirió en un brazo. Fué asistido el herido en la casa de socorro de la Latina y el de la pistola detenido.

MADRUGADA EN GOBERNACION  
A los periodistas dijo de madrugada el ministro de la Gobernación comunicaba el gobernador de Guipúzcoa que en la carretera de Andoain habían chocado un camión de pescado y dos autos de turismo, habiendo resultado cuatro personas muertas. El de Asturias informaba de haber sido recogidas 27 armas de fuego y ciento doce mil pesetas y practicadas seis detenciones.

Confirmando que a las nueve de la noche había llegado de Valencia en automóvil el Presidente de la República.

#### F. Jadraque

ODONTOLOGO  
RAYOS X  
Paseo de Sarasate, 6 y 8  
Teléfono 1481

## La vida en las regiones

### El Presidente de la República asiste en Valencia a la botadura del barco en que irá la expedición al Amazonas

### Incendio intencionado de un garage para cobrar el seguro - Un carbonizado y un detenido - Choque de tranvías

Madrid 16 (23'30)

#### ALMACENES DESTRUIDOS

Astorga.—Un violento incendio ha destruido los almacenes de ferretería y calzado propiedad de Francisco Pérez Herrero.

Tuvo que acudir el servicio de incendios de León por ser el local muy distante. Las pérdidas ascienden a 250.020 pesetas.

#### UN INCENDIO INTENCIONADO DE TRAGICA CONSECUENCIA

Navahermosa.—Este Juzgado de Instrucción recibió aviso telegráfico del pueblo de Ventas de haberse declarado un violento incendio, y al trasladarse allí, cooció se trataba del incendio de un garage provocado por el dueño del mismo, Juan García del Castillo, con ánimo de cobrar el seguro.

En el incendio pereció carbonizado Ignacio Martínez Ayuso y resultó con graves quemaduras Calixto Martínez.

El garage y dos automóviles han quedado reducidos a cenizas.

El incendiario ha sido detenido. BOTADURA DEL "ARTABRO"—SU EXCELENCIA EN VALENCIA

Valencia.—Se celebró la botadura del "Artabro", en el que el capitán Iglesias hará su anunciada expedición al Amazonas.

Asistieron el Presidente de la República, personalidades y gran cantidad de público, que aclamó a Su Excelencia.

En representación de la señora de don Niceto Alcalá Zamora actuó de madrina la señorita María Luisa López Cayetano, hija del delegado marítimo de Valencia.

La botadura se hizo felizmente. A las ocho y treinta y cinco llegó el expreso que conducía al señor Alcalá Zamora, El gobernador civil, señor Terrero, salió a la estación de Alcaira a esperar al ilustre viajero.

Este expresó su deseo de que le rindió honores una compañía del regimiento de Infantería número 7. En la amplia cocinera estaban los timbales de la ciudad y la Banda municipal. Entre los que cumplimentaban al presidente figuraba el arzobispo doctor Meló.

Con el señor Alcalá Zamora llegaron el ministro de Marina, señor Abad Conde; el secretario general de la Presidencia de la República, don Rafael Sánchez Guerra; el jefe del Cuartel militar, general Ruiz Tello, y otras personas.

Después de la recepción, el señor Alcalá Zamora expresó su satisfacción por el cariñoso recibimiento que le han tributado los valencianos.

A las diez y media, después de descansar breves momentos en el despacho del secretario de la corporación, Su Excelencia, con su equipo marchó en automóvil hacia el pueblo y los astilleros, donde gran gentío esperaba su llegada.

El "Artabro", sin vida aún, esperaba ser remolcado por el buque de la expedición al Amazonas. La multitud lo contemplaba. Las escuadrillas de aviones evolucionaban sobre el puerto confundiendo el ruido de sus motores con los murmullos de la multitud y a los acordes de los himnos nacionales del Perú, Colombia, Ecuador y Brasil, ejecutados por la banda militar del regimiento número 7 al ser izadas las enseñas representativas de dichos países.

Una alta tribuna colocada frente al "Artabro" es la plataforma que ocupa el señor Alcalá Zamora, acompañado del presidente del Patronato de la expedición al Amazonas, señor Marañón de Alcaira, gobernador civil, señor Terrero, comandante militar, ex presidente del Consejo señor Samper e hipa, director de los estudios señor Alfaro, actual presidente de la Diputación y demás autoridades, entre ellas la figura pequeña y enérgica del capitán Iglesias, que un momento de capitán de Aviación, contempla con emoción el barco que es la realidad de sus inquietudes científicas y patrióticas, que va a ser apadrinado por la señorita María Luisa Cayetano, hija del delegado marítimo don Luzzardo, que sustituye a la señora del presidente de la República, retenida en Madrid por enfermedad.

El presidente de la Diputación y demás autoridades, entre ellas la figura pequeña y enérgica del capitán Iglesias, que un momento de capitán de Aviación, contempla con emoción el barco que es la realidad de sus inquietudes científicas y patrióticas, que va a ser apadrinado por la señorita María Luisa Cayetano, hija del delegado marítimo don Luzzardo, que sustituye a la señora del presidente de la República, retenida en Madrid por enfermedad.

El presidente de la Diputación y demás autoridades, entre ellas la figura pequeña y enérgica del capitán Iglesias, que un momento de capitán de Aviación, contempla con emoción el barco que es la realidad de sus inquietudes científicas y patrióticas, que va a ser apadrinado por la señorita María Luisa Cayetano, hija del delegado marítimo don Luzzardo, que sustituye a la señora del presidente de la República, retenida en Madrid por enfermedad.

El presidente de la Diputación y demás autoridades, entre ellas la figura pequeña y enérgica del capitán Iglesias, que un momento de capitán de Aviación, contempla con emoción el barco que es la realidad de sus inquietudes científicas y patrióticas, que va a ser apadrinado por la señorita María Luisa Cayetano, hija del delegado marítimo don Luzzardo, que sustituye a la señora del presidente de la República, retenida en Madrid por enfermedad.

El presidente de la Diputación y demás autoridades, entre ellas la figura pequeña y enérgica del capitán Iglesias, que un momento de capitán de Aviación, contempla con emoción el barco que es la realidad de sus inquietudes científicas y patrióticas, que va a ser apadrinado por la señorita María Luisa Cayetano, hija del delegado marítimo don Luzzardo, que sustituye a la señora del presidente de la República, retenida en Madrid por enfermedad.

El presidente de la Diputación y demás autoridades, entre ellas la figura pequeña y enérgica del capitán Iglesias, que un momento de capitán de Aviación, contempla con emoción el barco que es la realidad de sus inquietudes científicas y patrióticas, que va a ser apadrinado por la señorita María Luisa Cayetano, hija del delegado marítimo don Luzzardo, que sustituye a la señora del presidente de la República, retenida en Madrid por enfermedad.

El presidente de la Diputación y demás autoridades, entre ellas la figura pequeña y enérgica del capitán Iglesias, que un momento de capitán de Aviación, contempla con emoción el barco que es la realidad de sus inquietudes científicas y patrióticas, que va a ser apadrinado por la señorita María Luisa Cayetano, hija del delegado marítimo don Luzzardo, que sustituye a la señora del presidente de la República, retenida en Madrid por enfermedad.

El presidente de la Diputación y demás autoridades, entre ellas la figura pequeña y enérgica del capitán Iglesias, que un momento de capitán de Aviación, contempla con emoción el barco que es la realidad de sus inquietudes científicas y patrióticas, que va a ser apadrinado por la señorita María Luisa Cayetano, hija del delegado marítimo don Luzzardo, que sustituye a la señora del presidente de la República, retenida en Madrid por enfermedad.

El presidente de la Diputación y demás autoridades, entre ellas la figura pequeña y enérgica del capitán Iglesias, que un momento de capitán de Aviación, contempla con emoción el barco que es la realidad de sus inquietudes científicas y patrióticas, que va a ser apadrinado por la señorita María Luisa Cayetano, hija del delegado marítimo don Luzzardo, que sustituye a la señora del presidente de la República, retenida en Madrid por enfermedad.

El presidente de la Diputación y demás autoridades, entre ellas la figura pequeña y enérgica del capitán Iglesias, que un momento de capitán de Aviación, contempla con emoción el barco que es la realidad de sus inquietudes científicas y patrióticas, que va a ser apadrinado por la señorita María Luisa Cayetano, hija del delegado marítimo don Luzzardo, que sustituye a la señora del presidente de la República, retenida en Madrid por enfermedad.

El presidente de la Diputación y demás autoridades, entre ellas la figura pequeña y enérgica del capitán Iglesias, que un momento de capitán de Aviación, contempla con emoción el barco que es la realidad de sus inquietudes científicas y patrióticas, que va a ser apadrinado por la señorita María Luisa Cayetano, hija del delegado marítimo don Luzzardo, que sustituye a la señora del presidente de la República, retenida en Madrid por enfermedad.

El presidente de la Diputación y demás autoridades, entre ellas la figura pequeña y enérgica del capitán Iglesias, que un momento de capitán de Aviación, contempla con emoción el barco que es la realidad de sus inquietudes científicas y patrióticas, que va a ser apadrinado por la señorita María Luisa Cayetano, hija del delegado marítimo don Luzzardo, que sustituye a la señora del presidente de la República, retenida en Madrid por enfermedad.

El presidente de la Diputación y demás autoridades, entre ellas la figura pequeña y enérgica del capitán Iglesias, que un momento de capitán de Aviación, contempla con emoción el barco que es la realidad de sus inquietudes científicas y patrióticas, que va a ser apadrinado por la señorita María Luisa Cayetano, hija del delegado marítimo don Luzzardo, que sustituye a la señora del presidente de la República, retenida en Madrid por enfermedad.

El presidente de la Diputación y demás autoridades, entre ellas la figura pequeña y enérgica del capitán Iglesias, que un momento de capitán de Aviación, contempla con emoción el barco que es la realidad de sus inquietudes científicas y patrióticas, que va a ser apadrinado por la señorita María Luisa Cayetano, hija del delegado marítimo don Luzzardo, que sustituye a la señora del presidente de la República, retenida en Madrid por enfermedad.

El presidente de la Diputación y demás autoridades, entre ellas la figura pequeña y enérgica del capitán Iglesias, que un momento de capitán de Aviación, contempla con emoción el barco que es la realidad de sus inquietudes científicas y patrióticas, que va a ser apadrinado por la señorita María Luisa Cayetano, hija del delegado marítimo don Luzzardo, que sustituye a la señora del presidente de la República, retenida en Madrid por enfermedad.

El presidente de la Diputación y demás autoridades, entre ellas la figura pequeña y enérgica del capitán Iglesias, que un momento de capitán de Aviación, contempla con emoción el barco que es la realidad de sus inquietudes científicas y patrióticas, que va a ser apadrinado por la señorita María Luisa Cayetano, hija del delegado marítimo don Luzzardo, que sustituye a la señora del presidente de la República, retenida en Madrid por enfermedad.

El presidente de la Diputación y demás autoridades, entre ellas la figura pequeña y enérgica del capitán Iglesias, que un momento de capitán de Aviación, contempla con emoción el barco que es la realidad de sus inquietudes científicas y patrióticas, que va a ser apadrinado por la señorita María Luisa Cayetano, hija del delegado marítimo don Luzzardo, que sustituye a la señora del presidente de la República, retenida en Madrid por enfermedad.

El presidente de la Diputación y demás autoridades, entre ellas la figura pequeña y enérgica del capitán Iglesias, que un momento de capitán de Aviación, contempla con emoción el barco que es la realidad de sus inquietudes científicas y patrióticas, que va a ser apadrinado por la señorita María Luisa Cayetano, hija del delegado marítimo don Luzzardo, que sustituye a la señora del presidente de la República, retenida en Madrid por enfermedad.

El presidente de la Diputación y demás autoridades, entre ellas la figura pequeña y enérgica del capitán Iglesias, que un momento de capitán de Aviación, contempla con emoción el barco que es la realidad de sus inquietudes científicas y patrióticas, que va a ser apadrinado por la señorita María Luisa Cayetano, hija del delegado marítimo don Luzzardo, que sustituye a la señora del presidente de la República, retenida en Madrid por enfermedad.

El presidente de la Diputación y demás autoridades, entre ellas la figura pequeña y enérgica del capitán Iglesias, que un momento de capitán de Aviación, contempla con emoción el barco que es la realidad de sus inquietudes científicas y patrióticas, que va a ser apadrinado por la señorita María Luisa Cayetano, hija del delegado marítimo don Luzzardo, que sustituye a la señora del presidente de la República, retenida en Madrid por enfermedad.

El presidente de la Diputación y demás autoridades, entre ellas la figura pequeña y enérgica del capitán Iglesias, que un momento de capitán de Aviación, contempla con emoción el barco que es la realidad de sus inquietudes científicas y patrióticas, que va a ser apadrinado por la señorita María Luisa Cayetano, hija del delegado marítimo don Luzzardo, que sustituye a la señora del presidente de la República, retenida en Madrid por enfermedad.

El presidente de la Diputación y demás autoridades, entre ellas la figura pequeña y enérgica del capitán Iglesias, que un momento de capitán de Aviación, contempla con emoción el barco que es la realidad de sus inquietudes científicas y patrióticas, que va a ser apadrinado por la señorita María Luisa Cayetano, hija del delegado marítimo don Luzzardo, que sustituye a la señora del presidente de la República, retenida en Madrid por enfermedad.

El presidente de la Diputación y demás autoridades, entre ellas la figura pequeña y enérgica del capitán Iglesias, que un momento de capitán de Aviación, contempla con emoción el barco que es la realidad de sus inquietudes científicas y patrióticas, que va a ser apadrinado por la señorita María Luisa Cayetano, hija del delegado marítimo don Luzzardo, que sustituye a la señora del presidente de la República, retenida en Madrid por enfermedad.

El presidente de la Diputación y demás autoridades, entre ellas la figura pequeña y enérgica del capitán Iglesias, que un momento de capitán de Aviación, contempla con emoción el barco que es la realidad de sus inquietudes científicas y patrióticas, que va a ser apadrinado por la señorita María Luisa Cayetano, hija del delegado marítimo

La blanca señora. La señora negra

LA EXCELENTE, LA SIN IGUAL, LA BIENHECHORA

Farecerá a mis amables lectores que los títulos que encabezan este artículo son un geroglífico indecifrable.

¿Qué prosaico es contemplar desde un interior resguardado por amplia cristalería, la bajada de millares y millares de blancos copos desde grises y panzudos nubarrones!

Blanquean montes y llanos. Pendien de los copados árboles caprichosos hielos de los más variados dibujos. El helado cierto los va construyendo a medida que las alturas envían abundancia de blanquísimo material. La señora de abo cendal reina en todas partes.

Un albadonazo sónico a la puerta de entrada. Al abrir la silueta de un hombre medio encorvado y ráfaga de aire al rostro con sensación de cuchilladora...

¡Ay Jesús! ¡Qué negra es la miseria! Si, amigo, esa blanca señora que reina hoy, viene seguida de una corte de negruras... Entre tranquilo.

En los establos el colorcillo es agradable. En un rincón una gran caldera de vapor repeta de navo y remolacha hierve sonoro, y el castellano Manuel conocido por elocero en estos lugares se arrima a la hirviente caldera ávido de recibir sus cálidas caricias.

Un saco conteniendo trozos de pan, cabezas de maíz y buenos trozos de tocino, una sartén y un tapa-bocas es el bagaje que deja a su vera, después de sentado en un taburete que le ofrece un mutil hijo de la casa.

¡Qué rico es esto! Ustedes no lo apreciarán tanto seguramente, pero nosotros que palpamos las negruras que regala esa blanca corte que reina hoy en todas partes, y que nos coloca en inminente riesgo de quedarnos con patitas, como una de esas longanizas que pautigan del tejado de enfrente, nosotros repto sabemos agradecer este gran favor.

La etxekoandere llega con humeante plato repleto de roja alubia acompañada de buen trozo de sabrosa birka, y el castellano Manuel con el cuerpo rebosante ya de calorías lo toma en sus manos y saborea con afán el sabroso manjar, sin pronunciar ni una sola palabra.

¿Lleva muchos años en Navarra? -Catorce en Navarra y Guipúzcoa. -En esos catorce años ¿no ha visitado alguna vez Castilla?

-No señor. ¿Para qué? Allí me daban alguna patatica y al segundo viaje me respondían: a la otra será.

-Y en nuestro país ¿qué tal le va? -Me va muy bien. Incluso me permito el lujo de comprar calzado como este que llevo puesto que me ha costado treinta pesetas y lo que es más grande envío algo a una hermana mía pobre como yo, que vive en Castilla.

-Seguramente que usted ya no saldrá de Euzkadi. -Ni pensar. Ya ve usted que casi no veo, y espero que pronto tendré que acogerme a un establecimiento benéfico que no dudo no filtrará en este país. Los vascos son unos de gran corazón. Son distintos. Ni siquiera tienen esas cuestiones de patronos y obreros que llaman sociales, al menos allí donde son verdaderamente vascos.

-Y de este nuestro Baztán ¿qué me dice? -¡Ch! Esto es el paraíso... Adán y Eva ¿no habrían cometido aquí el pecado que hizo desgraciada a la humanidad?

El castellano agradecido a la caridad de los vascos, echa al hombro su bagaje y se encara de nuevo al viento de heladas cuchilladas, y a los brillantes reflejos de un sol que no da calorías sobre el blanquísimo manto que cubre montes y llanos que acarrea negruras, que son blanqueadas por la del cendal inmaculado la Caridad.

J. Azcarate

El concierto del día 21

A la iniciativa de la Orquesta "Santa Cecilia" en favor de las Cantinas Escolares han respondido todas las clases sociales con extraordinaria cordialidad.

Son muchas (casi todas) las localidades preferentes distribuidas entre las entidades y familias distinguidas de la población y muchas las que se demuestran a los organizadores; de manera que puede asegurarse que faltará sitio y sobrárá público a pesar de las diligentísimas gestiones que con celo infatigable realizan los organizadores para dar gusto a todos.

No se pueden citar nombres por que la lista sería interminable y se incluiría en lamentables omisiones. En el Teatro Gayarre está EL TODO Pamplona que suele concurrir a los actos y ceremonias culturales y de buen gusto.

La mayor parte de los adquirentes han ofrecido por sus localidades donativos que exceden mucho a los precios consignados y ello, hace presumir que los demás imitarán este noble y generoso gesto al que la Orquesta y la Junta de Cantinas rinden desde aquí su gratitud fervorosa.

Seguendo su inalterada costumbre, ya tradicional en todas las Sociedades Filarmónicas y de Conciertos, no se han numerado las localidades, respetándose dentro de cada clase el derecho del primer ocupante.

Como la demanda de puestos es grande, agradecerán los organizadores que aquellas personas que habiéndolos recibido no precisen utilizarlos, se sirvan devolverlos sin pérdida de tiempo en los locales de la Caja de Ahorros Municipal.

Benjamín Goñi ODONTOLOGO Espos 7 Mina, 2, primero

Vendo

Camioneta furgoneta moderna; Citroen B, 14 para reparto; Camión Federal 3.000 kgs.; Peugeot 7 plazas; Austin 9, H. P. Escrivá; Fernando Lizundia, Alameda Recalde, 9 BILBAO.

Información del Extranjero

Hoy será reelegido Presidente de Portugal el general Carmona.-Un hidro inglés se estrella contra el suelo y mueren sus nueve ocupantes.-Se anuncia la dimisión del ministro de trabajo de Inglaterra.-Cómo se conmemorará en Lisboa el centenario de Lope.-Otras noticias.

LA REELECCION DE CARMONA

Lisboa. — El domingo tendrá lugar la reelección presidencial del general Carmona que está precedida de intensa propaganda. Ayer hablaron en todo el país, recomendando la reelección del general, ocho mil cráceres, y a la noche lo hará el ministro del Interior, dando las últimas instrucciones. El general Carmona iniciará su segundo período presidencial en abril próximo, sucediéndose entonces a la reorganización ministerial, en la que serán sustituidos, por lo menos, cuatro de los actuales ministros, continuando en la presidencia el señor Salazar.

DIMITIRA EL PRIMER MINISTRO DE RABAJO INGLÉS

Londres. — Como consecuencia del desconcierto producido por la política del Gobierno inglés, con motivo de la legislación sobre la asistencia por el paro obrero, circula el rumor de que el ministro de Trabajo, Oliver Stanley, trata de presentar su dimisión.

UN HIDRO INGLÉS SE ESTRELLA CONTRA EL SUELO Y MUEREN SUS NUEVE OCUPANTES

Roma. — Se presume que han muerto los nueve ocupantes de un hidroavión perteneciente a la Real Fuerza Aérea británica, al estrellarse un aparato en el monte Pelorotani, cerca de Messina. El hidroavión era uno de los que integraban una escuadrilla de cuatro que se dirigía a Singapur por pequeñas etapas. Al ocurrir el accidente, ib. de Malta a Nápoles. Después de cesar las señales de "radio", varios aviones italianos iniciaron la búsqueda, encontrando los restos carbonizados del "hidro", de entre los cuales únicamente era posible extraer dos cadáveres.

MOVIMIENTO SISMICO EN ITALIA

Roma. — Comunican de Acquapendente y de la región del Aube que esta noche se ha registrado una sacudida sísmica.

CRITICAS INGLESA A LA RESPUESTA ALEMANA

Londres. — La respuesta alemana ha producido en Londres una impresión muy desfavorable. El Gobierno estima, en efecto, que la respuesta que hoy que dar a Berlín debe ser decidida de común acuerdo entre Francia e Inglaterra.

En los círculos políticos ingleses se considera necesario una respuesta a la contestación alemana, porque los Gobiernos francés e inglés tienen que pedir al Gobierno del Reich que precise sus intenciones en cuanto a los pactos austriaco y oriental y al retorno de Alemania a la Sociedad de Naciones.

Se expresa en dichos círculos con severidad acerca de la alusión que se hace en la nota alemana a la no ejecución por los países vencedores de las cláusulas del Tratado de Versalles, relativas al desarme, y se

hace resaltar que el documento franco-inglés había evitado referirse a las violaciones del Tratado cometidas por Alemania.

Acerca de estos puntos van a entablarse consultas entre Francia e Inglaterra por vía diplomática.

OTRO ACCIDENTE DE AVIACION

Villacoublay. — Un avión civil, bimotor, que realizaba unos vuelos sobre el aeródromo de Villacoublay, ha caído a tierra por causas hasta ahora desconocidas.

El avión quedó desmoronado y el piloto que tripulaba el aparato resultó muerto.

DOÑA CONCHA ESPINA EN EL PERU

Lima (Perú). — Ha llegado la conocida escritora Concha Espina condecoraciones y regalos para la celebración del cuarto centenario de la fundación de Lima. Concha Espina tiene intención de escribir un libro sobre el Perú. Fue recibida cariñosamente.

EL DIPUTADO LUXEMBURGUES BAUSE PERECE EN ACCIDENTE DE TRABAJO

Luxemburgo. — El diputado luxemburgués señor Bausch, que ejerce su oficio de minero en una mina de Romelange, ha sido sorprendido esta mañana, cuando se dedicaba a su trabajo, por un desprendimiento de tierras, que le sepultó, causándole la muerte.

ANTE EL CENTENARIO DE LOPE DE VEGA EN LISBOA

Lisboa. — Ante el centenario de Lope de Vega, la Academia de Letras de Lisboa acordó la conmemoración de su centenario con una solemne sesión. La Biblioteca Nacional lo hará mediante una Exposición de las ediciones portuguesas de las obras de Lope alguna de ellas raras y quizá desconocidas en España. También habrá una fiesta en el Teatro Nacional de Lisboa, representándose una de las obras del gran dramaturgo español.

PIDIENDO MEDIDAS CONTRA LA PROPAGANDA ROJA

Washington. — El Comité de la Cámara de Diputados contra actividades antiamericanas ha presentado una proposición pidiendo se legisle para proteger a los Estados Unidos contra la propaganda extranjera y actuación revolucionaria contra este país.

De también la expulsión de los propagandistas, y acusa a Rusia de haber violado repetidas veces el acuerdo de Rusia de poner fin a toda propaganda en los Estados Unidos.

Dice asimismo que se han repartido por este país toneladas de hojas hitleristas.

MACHADO DESAPARECE

Niza. — La Policía ha descubierto hoy que el ex presidente de Cuba Gerardo Machado ha desaparecido de Niza, sin dejar rastro, cuando ha sabido que el Gobierno de Cuba había solicitado del francés su extradición.

GOERING SERA DESIGNADO VICE-CANCELLER

Berlín. — Se han recogido en los medios políticos y diplomáticos versiones en cuya virtud puede asegurarse que a primeros del mes que viene será designado vicecanciller del Reich y suplente de Hitler el señor Hermann Goering.

ELECCIONES LEGISLATIVAS EN LOS BAJOS PIRINEOS

París. — Los electores de la segunda circunscripción de Bayona y la primera de Pau han sido convocados para el domingo 10 de marzo fecha en la cual se procederá a la elección de los diputados que empujaron a los señores Lissar y Champelet de Ribes, designados senadores.

DIMITA UN MINISTRO GRIEGO

Atnas. — Ha presentado la dimisión el ministro de Instrucción.

UN REGISTRO DE LA POLICIA

El Estocolmo. — La Policía ha practicado un registro en el local en que está establecida

la sede del cuartel general de partido "nazi" de Göteborg.

La Policía se incautó de documentos de importancia, deteniendo a ocho de los dirigentes del partido.

Las personas detenidas no han sido acusadas de infracción a la ley que prohíbe la formación premitar creada por partidos políticos.

Las autoridades continúan sus investigaciones, y se espera que dentro de poco se preceda a nuevas detenciones.

EL GOBIERNO ABISINIO PROTESTA CONTRA LA MOVILIZACION DE LAS TROPAS ITALIANAS

Roma. — El Gobierno de Abisinia ha enviado al de Italia un cable en el que protesta contra la movilización de las tropas italianas.

El cable añade que no existe ninguna concentración de tropas abisinias en las cercanías de Ual-Ual.

Advertisement for 'DIGESTÓNICO' medicine, featuring a portrait of a man and text: 'Cuide usted su estómago porque es la base de su salud. Yo padecí también como usted, pero me curó el DIGESTÓNICO. Jof Dr. Vicente. VENTA EN FARMACIAS.'

Advertisement for 'Transportes rápidos Pamplona a Valencia', mentioning 'Se admiten toda clase de encargos. Para informes: BONIFACIO IZCO. VILLALBA.—Teléfono 2603.'

Advertisement for 'Dr. J. Ezquieta Arce', 'Enfermedades del corazón y pulmones. RAYOS X. Carlos III, 14, 1.º. PAMPLONA.'

Advertisement for 'CARBONES', 'Hullas, extractas, coque. LUIS REVESTIDO SAGAEDY. Marasate, 34. Teléfono 2879. Pamplona.'

De la Alcaldía

VISITA DEL SEÑOR MATA AL MINISTRO DE JUSTICIA

El alcalde don Tomás Mata nos comunicó ayer a los periodistas haber estado en unión del digno secretario de la Corporación, don Ignacio Sanz González visitando al ministro de Justicia señor Aizpún, con objeto de interesarse de varios asuntos que el Ayuntamiento tiene pendientes de resolución en Madrid.

El señor Mata se interesó primeramente de la aportación ofrecida por el Estado de 50.000 pesetas con destino al paro obrero.

El señor Aizpún le contestó que en la próxima semana quedará esto solucionado, enviándose inmediatamente las cincuenta mil pesetas.

Respecto de la incautación por parte del Estado de la iglesia de Jesús y María de la que es propietario el Ayuntamiento pamplonés, espera el señor Aizpún se resuelva inmediatamente en favor de la Corporación municipal.

También se interesó el señor Mata por la reintegración de ciertas cantidades que lleva gastadas el Ayuntamiento en el cárcel y del inmediato derribo del caserón de Ingenieros, asunto este de gran trascendencia para Pamplona.

El señor Aizpún prometió laborar por la feliz resolución de estos asuntos. El señor Mata salió muy satisfecho de la entrevista.

LA COMISION DE GOBIERNO

Seguó diciéndonos nuestro popular alcalde que por la tarde se reunía la Comisión de Gobierno, para respachar varios asuntos de su incumbencia.

UNA RECTIFICACION

Ayer, al dar cuenta a nuestros lectores de la sesión celebrada por el Ayuntamiento el pasado viernes, dijimos que la Corporación había accedido a la petición formulada por la Hermandad del Arbol y del Paisaje, para que al Parque existente en la Media Luna se le dotara de agua con el fin de que no se pierda el arbolado allí existente.

Dijimos que por mayoría de votos se había acordado gastar 12.000 pesetas que es la cantidad calculada. Por esta proposición votaron tres concejales: Porque se gastara 3.000 pesetas, votaro otros tres, y porque no se hiciera nada en el parque votaron cinco, o sea, la mayoría.

UNA VISITA

Así mismo nos comunicó el señor Mata le había visitado una comisión de empleados provinciales que fueron a la Alcaldía para enterarse de las condiciones en que se halla el Ayuntamiento para la construcción que van a llevar a cabo de chalets en la segunda zona del Ensanche, aprovechando del anticipo que les hace la Diputación, a sus empleados.

El señor Mata los recibió amablemente, informándoles con arreglo a lo acordado por el Ayuntamiento respecto a edificaciones en el Ensanche.

HOY DIA DE QUINTOS

Y para terminar nuestra cordial charla con don Tomás, nos notificó que hoy domingo, a las ocho y media de la mañana se reuniría el Ayuntamiento para presenciar las operaciones de talla de quintos.

EN EL GAYARRE

La velada del Ropero Misional

Con excelente entrada celebróse ayer por la tarde en el Teatro Gayarre, la velada organizada por el Ropero de la Pía Unión Misionera de los Corazonistas para conmemorar las bodas de plata del establecimiento de sus Misiones en el Chocó (Colombia) y a beneficio de la Obra.

Tras de unas breves palabras del P. Director explicando la significación del acto y de gratitud para cuantos a la fiesta colaboraban de una u otra manera, se puso en escena una obra titulada "San Esteban I, rey de Hungría, o un Reino más", firmada por don Luis Mera, autor que creemos no figurará en las antologías dramáticas, pero cuya producción citada dió ocasión a que mostrara su valía el Cuadro Artístico del Ropero Misional de los Corazonistas, del que destacaron notablemente las bellas señoritas María del Pilar Emmanuel, Fermína Pomares, María Luisa de Echeagaray, Emilia Santa María y Angeles y Amparo de Guirguet. El vestuario presentado fué de notable propiedad.

El tenor don Santiago Martínez — extensa y bien timbrada voz que puede todavía y mercede, perfeccionar — tuvo una actuación muy del agrado del selecto público.

Este salió encantado de la velada y prodigó los aplausos a cuantos en aquella intervención, entre los que sería injusticia no mencionar a la distinguida y culta señorita Guadalupe Ortega, directora del Cuadro, y al conocido director de la Banda de Música del Ave María don Gumersindo Bravo, que con los suyos cooperó desinteresadamente.

A todos plácemes y enhorabuena y a quien más al simpático y benemérito Ropero Misional.

Advertisement for 'TOSTADORES rápidos a aire caliente para café, cacao etc.' by 'MATTHS. GRUBER Apartado 165, BILBAO'. Includes an image of a coffee machine and text: 'Grandes existencias de tostadores y refrigeradores en todos los tamaños, desde los más sencillos hasta los más perfeccionados. Todas las máquinas para la industria del café. Pida V catálogo a la primera casa del país en esta especialidad. MATTHS. GRUBER Apartado 165, BILBAO. Depósito para Navarra. LUNDAIN y COMPANIA. Teléfono 3247. Avenida CARLOS III, 11. Pamplona.'

Información postal DE NARVARTE

Ctros adoraron al dios Baco hasta besar el suelo.

DE SOCIEDAD

Hemos tenido el gusto de saludar a los ricos propietarios de Pamplona, don Manuel Casanva y don Fermín Otamendi. Volvió a Iruzuin la señorita Justa Nuñ. Desde hace algunos días se halla indispuesto para el trabajo nuestro amigo Laureano Arce, precisamente cuando la necesidad es más apremiante, porque a causa del temporal de hielo, las tuberías se han abierto de muchos sitios, y él es el llamado a componerlas.

KOKK. Iruregui, Febrero de 1935.

DE LEGARDA

Santas Misiones

El día 9 de este mes dió en este pueblo comienzo una Santa Misión dirigida por los RR. PP. Laureano Navarro y Félix Raimos, celosísimos y santos misioneros de la Orden Redentorista, y de la residencia de Pamplona, los cuales han venido trabajando incansablemente por conseguir en este nuestro querido pueblo de Legarda, un éxito grande, un fruto extraordinario, cual se puede sacar de unas Santas Misiones.

Por eso pues, dóctiles los fieles a la exhortación anticipada, de nuestro celoso Párrco, que hizo a sus feligreses, sobre lo que son las Misiones, que no hay duda es a mi modo de pensar, una gracia singular, que Dios Nuestro Señor quiere conceder a un pueblo, en el cual pueda quizá existir cierto olvido en los fieles de las prácticas religiosas, por eso pues, celoso y siempre atento nuestro buen Párrco, ha querido proporcionarnos ese medio grande y al mismo tiempo sencillo, como consisten los ejercicios de una Santa Misión.

Por lo tanto como Dios Nuestro Señor tiene en cuenta todo lo que por El hagamos, sin duda ninguna también ha de tener cuenta esa acción tan digna de aplauso como ha sido la iniciativa de nuestro celoso Párrco don Joaquín Sagüés, y por consiguiente ha de ser también recompensada.

Y ahora quiero dar a conocer a nuestros lectores también alguna de las muchas cosas buenas, que estos días hemos escuchado y practicado, y por consiguiente, comenzaré diciendo en primer lugar la puntual y numerosa asistencia que han presenciado esos actos.

En todas las funciones vefase la Iglesia completamente llena, no sólo de Legarda, sino de otros pueblos, como Utegra y Muruzabal, que tuvieron el gusto de honrarnos con su visita, tanto al pueblo, como a los PP. Misioneros, queriendo ellos también sacar fruto abundante y bueno de todos esos ejercicios; bien pues, en nombre del pueblo y en el de los PP. misioneros les dirijo desde estas columnas la más sincera felicitación por la atención que nos han dispensado, prometiéndoles también, si Dios nos lo permite, devolverles muy pronto nuestra visita.

El Corresponsal.

ILARREGUI (ULZAM)

En el pueblito próximo de Juarbe, el 20 del pasado Enero celebraron la fiesta de su Patrono San Sebastián, honrándole con hermosas fiestas religiosas por la mañana y por la tarde.

Por la tarde se reunió mucha gente (demasiada), animada de un espíritu de comensal, con actos de adoración a "Terpsicore", balanceándose al "abrazo" con la santísima intención de suplantar una novedad en este pueblo para que en el de ellos se convierta la libertad en libertinaje. Consiste que, los y las, que principiaron eran forasteros y muy písimos, el 19 de Noviembre del 33 algunos de ellos.

Mil plácemes merecen las neskatillas de Iarregui que a pesar de las galanterías de los más apuestos tentadores, se abstuvieron de bailar.

El Corresponsal.

Advertisement for 'Fumador!' with an image of a cigarette pack.

Advertisement for 'RIZLA' cigarettes, 'Haga sus cigarrillos con estos tres productos: Máquina, Filtros contra la nicotina. "RIZLA" 1,50 pesetas. "RIZLA" Pesetas, 0,65 la caja. Papel de fumar. "RIZLA" Librito, 0,15.—Bico, una peseta. DE VENTA EN TODOS LOS ESTANCOS. Depositario General: Zubietta, 9.— San Sebastián'

Advertisement for 'Encáustico Alirón', 'que es nuestro peor enemigo.'

Advertisement for 'LARIOS, S. A. - Málaga', 'COÑAC - VINOS GENEROSOS. Propietarios de la marca. Jiménez & Lamothe. Representante General para Navarra: ISIDRO DE GALIÑA.-Ansoategui, 59 y 61.'

Large advertisement for 'ELIXIR ESTOMACAL SAIZ DE CARLOS', 'Toniifica, ayuda a las digestiones y abre el apetito. Cura el dolor de estómago, acidez, dispepsia, vómitos, diarreas, dilatación y úlcera del estómago, siendo útilísimo su uso para todas las molestias del ESTÓMAGO e INTESTINOS.'

# Ecossolidarios

LA JUNTA ANUAL DE SOLIDARIDAD DE TRABAJADORES VASCO DE IRUÑA

Para el jueves, día 17, estaba anunciada la celebración de la Asamblea o Junta general ordinaria de la organización solidaria de nuestra ciudad.

Con arreglo, pues, a la convocatoria, se reunieron los afiliados a la Agrupación de Iruña, en número verdaderamente importante, llenos de interés por conocer cuanto en dicha reunión había de tratarse.

Presiden la Asamblea los directivos de la Agrupación, y ocupan asientos además en la presidencia, el lagun Nicolás García-Falcos, como Presidente de la Agrupación de Empleados, y el señor Cano, delegado de la autoridad.

El Presidente, lagun Oñateba, declara abierta la sesión, y saluda en nombre de la Junta a todos los reunidos, a quienes agradece además su asistencia, terminando recomendando a todos la mayor atención e interés, y la corrección debida en las discusiones, como a buenos solidarios corresponden.

El Secretario da lectura a la convocatoria, así como a las actas de la Junta general anterior y de la celebrada extraordinariamente en diciembre pasado, que son aprobadas por la Asamblea.

El mismo Secretario da a conocer a los reunidos la Memoria por la que la Directiva demuestra su actuación de todo el año. En su primera parte se recogen los trabajos propiamente sindicales de la organización, relativos al crecimiento notorio del número de afiliados, así como el de Agrupaciones. Cinco nuevas Agrupaciones han sido las constituidas en este ejercicio, en Elxarri-Aranaz, Marzilla, Nazar, Irurita y Billaba. Señala también la Memoria la propaganda oral llevada a cabo; la ayuda prestada a otras Agrupaciones; fija la posición de nuestra entidad en la pasada revolución socialista; da conocimiento del establecimiento de un Secretariado social, para atender a las exigencias que el notable progreso y desarrollo de Solidaridad reclamaba, destacando es este punto la colaboración que los afiliados letrados le prestan, y resultando sobre todo la que entusiastamente le dedica nuestro querido lagun Javier de Ariz; y termina con su apartado especial referente a los parados, en el que se trata de las gestiones de la Directiva en este asunto, del número de parados en la actualidad, y del donativo del señor Lampreabe, a cuenta del mismo se han distribuido ya 4.065,30 pesetas.

La segunda parte de la Memoria está dedicada a relatar las actividades de asistencia social.

Por este relato se ve que la Agrupación de Iruña tiene establecida una escuela de analfabetos con positivos resultados; su contribución al sostenimiento de las cantinas escolares, mediante su donativo; su envío de dos hijos de Solidarios a las Colonias de Zudaire; la constitución de la Mutua de Solidaridad Vasca; el nombramiento de Médico para la asistencia familiar, el pago de 4.949 pesetas en concepto de socorros, entre 53 enfermos, y el fondo que queda en esta Mutua, de siete mil y pico de pesetas; la suscripción abierta con motivo del fallecimiento del Vicepresidente de Almandoz (G. B.); los donativos repartidos durante el año entre los parados, principalmente, cuya cantidad asciende a 2.088 pesetas; y el reparto de castañas y ropas que "Emakume Abertzale Batza" ha hecho a los Solidarios, en número de treinta las castañas, y varios otros de ropa.

La última parte de la Memoria hace referencia a otras varias actividades, y resalta la Misa celebrada por la Agrupación en sufragio del alma de la madre de D. Fermín Irigaray; la asistencia de nueve Solidarios a los cursos organizados por la Acción Católica para la formación de propagandistas obreros; la asistencia también de otros siete Solidarios a la Casa de Ejercicios de Burriada, en una tanda preparada por la señorita María Paz de Oiganda; las gestiones llevadas a cabo por la Agrupación de Iruña, para la adquisición de una finca para la Agrupación de Tafalla para parcelarla entre sus asociados; la separación de la organización solidaria del secretario de la Agrupación de Artajona, por la Confederación Nacional de Trabajadores Vascos; y el apoyo que Solidaridad recibe de hombres entusiastas de nuestra organización. Esta Memoria, que fué escuchada con gran atención, mereció la aprobación unánime de la Asamblea.

Seguendo el orden del día, el Tesorero dio cuenta de los ingresos y gastos habidos durante el año, y del estado de situación económica de la Agrupación. Las cuentas fueron presentadas con minuciosidad de detalles y claridad; y la Asamblea, desestimando la proposición de la Directiva, de que fuera designada una Comisión que se encargara de su examen, las aprobó sin discusión.

El Secretario, acto seguido, dio conocimiento del movimiento de socios, acordándose la baja definitiva de los habidos durante el año.

De conformidad con lo dispuesto en el Reglamento vigente, correspondía cesar al Vicepresidente, Secretario y dos Vocales, y la Asamblea acordó reelegirlos, con el encargo especial de que terminen la reorganización iniciada en Solidaridad.

Fueron presentadas tres proposiciones por otros tantos afiliados para su discusión. Se refería la primera sobre el establecimiento de una cuota obligatoria destinada a los parados, y el nombramiento de practicante retribuido; la segunda solicitaba el nombramiento de una Comisión pro-paro, y la reforma de algún artículo del Reglamento; y la tercera estaba relacionada con el establecimiento de una Cooperativa de consumos.

Las tres proposiciones fueron discutidas con calor y entusiasmo, estimando la Asamblea que procedía pasar a resolución de la Directiva el establecimiento de la cuota extraordinaria, y a la Junta de Mutua el nombramiento de practicante retribuido; demorar hasta la reorganización completa de Solidaridad el nombramiento de la Comisión pro-paro; y designar cinco lagunes que se encargaran de realizar todos los estudios precisos preliminares de una Cooperativa de Consumos.

Se acordó por último enviar un telegrama de felicitación a la Minoría Nacionalista Vasca, por su presentación al Parlamento de la proposición de ley sobre establecimiento de salario y subsidio familiar y participación en los beneficios de las empresas; y otro al lagun Robles Aranziz, Presidente de

# TEMAS SOCIALES

## Una iniciativa plausible ante el problema obrero

En todos los países del mundo y en todas las regiones del nuestro, la crisis de trabajo se acentúa de día en día, bien por verdadera crisis del capital y del trabajo, bien por desconocimiento de las medidas a aplicar para su pronto y efectivo remedio.

Hace unos días leíamos en las columnas de LA VOZ DE NAVARRA un artículo firmado por el señor Cunchillos, quien se lamentaba del estado aterrador a que está conduciendo el paro en nuestra provincia y señalaba con razón y sentido práctico, a la vez que con conocimiento de causa, una iniciativa que podía aminorar en buena cifra el número de obreros en paro forzoso, indicando la conveniencia de engrandecer la red de carreteras y caminos entre los pueblos más apartados de la región navarra.

No vamos a discernir, porque no es de este lugar, y todo el mundo comprende, lo que representa una carretera para un determinado número de pueblos aislados de la civilización; imposibilitados de mantener relaciones mercantiles con el resto del país; abandonados a su propia inercia.

Para estos pueblos la carretera es algo tan necesario como el agua en los campos de Castilla, como el sol en las huertas de Valencia, como las comunicaciones fluviales en las rías de Galicia, ya que sin la carretera, sin ese trozo de terreno donde la mano del hombre ha domesticado y reducido a su capricho a la Naturaleza, la vida del pueblo, la vida de todos los contornos del lugar escondido yace en un estado de latencia con notorio perjuicio para los intereses propios y para los de la región a que pertenece. La carretera incrementa el tráfico inter-rural, ayuda y colabora al desenvolvimiento comercial de los lugares que une, es el camino por donde a falta de otro mejor, ha de llegar la cultura a los rincones más apartados de un país. Y si recorremos con la vista el mapa de Europa o el de cualquier otra parte del mundo, y buscamos la red de carreteras de las diferentes naciones que le integran advertiremos cómo los pueblos más cultos, los más ricos, los que viven mejor, son aquellos donde casi es imposible leer sus nombres a través de su tupida red de carreteras.

Navarra, aunque dispone de vías de comunicación bastante extensas tiene no obstante zonas apartadas, donde los habitantes han de permanecer la mayor parte del año incomunicados: nos referimos naturalmente a la zona montañosa del Norte, a las estribaciones pirenaicas, sembradas de pueblos sin más comunicación que el sendero, y sin otro medio de locomoción entre ellos que la sufrida y clásica burra, a esos pueblos a los que la gente juzga con parte de razón como un desierto, donde las actividades de la vida se esconden y perduran sin salir de la ladera de las montañas que los rodean.

De una necesidad imperiosa es la construcción de una carretera entre Epároz y Ariz, pasando por Elcoaz, y ya que el señor Cunchillos vio la solución del problema del paro o por lo menos un exponente de su actuación, en la construcción de carreteras, nosotros le brindamos la idea de que apoye la construcción de ésta, porque así como el defendido con sus artículos los intereses de los parados, nosotros propugnamos por la defensa de éstos, y por la de todos los habitantes de esta demarcación rural que estarían dispuestos a colaborar porque la carretera tendida entre los montes que los separan, viniera a unirlos más y más y a mejorar las condiciones de su vida de trabajadores. Lo merecen ellos, lo merecen sus pueblos y lo debe de hacer Navarra para dar un ejemplo digno de la mayor alabanza.

La Maestra de Elcoaz, María Pilar Vaquero Pintre.

## ¿Quiere saber?

Solicite Dos corazones rotos

PAGINAS DE LA REVOLUCION que al recibir de una peseta cincuenta céntimos, que enviará por giro postal o sellos de Correos a EDITORIAL CASTRO, S. A., Carabanchel Bajo (Madrid), le mandaremos los cuadernos primero a 10, en paquete certificado.

El que pida cinco colecciones le serviremos una regalada. Todo el que nos envíe treinta céntimos en sellos de Correos, le serviremos un hermoso cuaderno utilísimo, MODAS, LITERATURA, REGALOS.

Necesitamos corresponsales en todos los pueblos de España, Diríjase a EDITORIAL CASTRO, S. A., Carabanchel Bajo.-Madrid.

## Casa REPARAZ

Los mejores calzados ESLAVA, 1

la Confederación, como testimonio de adhesión, a la misma.

Fuó aprobado un voto de gracias para don José Lampreabe, por su donativo, y otro a la Junta Directiva por su gestión.

La Asamblea terminó a las nueve y media de la noche.

Durante el transcurso, de la misma fué creciendo visiblemente el entusiasmo de los numerosos lagunes que se hallaban presentes, quienes demostraban en todo momento grandes afanes por conocer el desarrollo y progreso de Solidaridad. Fueron palpables este interés y afanes de los lagunes de Iruña, así como su adhesión y confianza depositada en sus directivos, quienes alentados por estas muestras de confianza se disponen a trabajar, según nos consta, todavía con mayor empeño en pro de los elevados ideales de la causa social obrera y vasca.

UN SOLIDARIO.

## Inspección de Trabajo de Navarra

Habiendo observado esta Inspección en las recientes visitas que ha hecho por parte de la provincia, la inobservancia de la legislación Social en ciertos aspectos, especialmente en cuanto se refiere a apertura y cierre de los establecimientos de comercio y explotación de Leyes y documentos exigidos por la Inspección, ésta en evitación de futuras sanciones, cree necesario hacer saber lo siguiente:

### COMERCIO EN GENERAL

Estará abierto desde las 9 a las 19. La jornada de los dependientes será de ocho horas.

Excepciones al horario de apertura y cierre. Los establecimientos de venta de radio y accesorios podrán tener abierto hasta las 20.

Los de venta de accesorios de automóviles podrán vender, exclusivamente a los talleres que se dedican a la reparación de aquéllos, en las demás horas.

Las armerías, desde el 15 de agosto al 15 de noviembre, podrán estar abiertas hasta las 20, pero no vendiendo desde las 19, más que municiones de caza y pesca, que deberán constar especificadas en un cartel expuesto en el propio establecimiento.

### Días festivos

Se considerarán días de fiesta además de los domingos, y por tanto de cierre absoluto, según las Bases de Trabajo: los días de Año Nuevo, Reyes, San José, La Ascensión, Corpus Christi, San Pedro, Santiago, La Asunción, Todos los Santos, San Saturnino, San Francisco Javier, la Inmaculada Concepción de María y 25 y 26 de diciembre, este último siempre que no sea domingo el anterior o posterior, pues si lo fuere, el 26 se considerará medio festivo. El día 14 de abril se declaró también festivo según Orden Ministerial de 11 de abril de 1932 equiparándole para todos los efectos a los domingos, excepto para los trabajos de impresión, edición, publicación y venta de periódicos que está permitida en dicho día según Orden Ministerial del día 13 del mismo mes y año.

### Días medio festivos

Se considerarán como tales, cerrando los establecimientos a las 13 horas, el martes de Carnaval, Jueves Santo, segundo día de Pascua de Resurrección, segundo día de Pascua de Pentecostés, Virgen del Pilar; para Pamplona los días 6 a 18 de Julio, y las demás localidades de la provincia, podrán considerar sus fiestas locales como días festivos o medio festivos.

El 5 de enero, como anterior al día de Reyes, estarán abiertos los establecimientos hasta las 21 horas y si ese día fuese domingo se aplicará esto mismo al día 4.

El comercio mixto, o sea aquel en que se vendan artículos de alimentación con otros que no lo sean, estará sujeto a estos mismos horarios.

### COMERCIO DE LA ALIMENTACION

Estará abierto desde las 8 hasta las 19. La jornada de los dependientes será de 9 horas.

Excepciones al horario de apertura y cierre. Las panaderías y despachos en que exclusivamente se venda pan, abrirán a las 7 de la mañana.

### Días festivos

Se considerarán días festivos según las Bases de Trabajo, además de los domingos los días de Año Nuevo, Reyes, San José, Jueves Santo, La Ascensión, Corpus Christi, San Pedro, Santiago, La Asunción, Todos los Santos, la Purísima Concepción, la Virgen del Pilar, San Francisco Javier, 25 de diciembre y los demás días que la tradición y la costumbre considere festivos en la localidad. Todos estos días, además de los domingos, se autoriza la apertura de estos establecimientos de 8 a 12 de la mañana.

Los almacenes de vinos y aceites y expendios de estos artículos al por mayor, solamente podrán dedicarse durante las citadas cuatro horas a la venta de mostrador. Excepciones de cierre durante los días festivos.

Las panaderías y pastelerías podrán tener las mismas horas de apertura y cierre que los días laborables, siempre que se dediquen exclusivamente a la venta de pan y productos de pastelería de su fabricación.

Normas comunes a los establecimientos de comercio en general y de la alimentación. Los establecimientos que no cierren durante las horas de la comida, darán a sus dependientes dos horas de descanso comprendidas entre las 12 y las 16.

El personal que trabaje el domingo ha de tener la debida compensación durante la semana, de acuerdo con lo preceptuado en el artículo 6.º del Decreto Ley de 8 de junio de 1925 relativo al descanso dominical, en relación con el artículo 49 de su Reglamento. DOCUMENTOS NECESARIOS EN LOS CENTROS DE TRABAJO

### Establecimientos Industriales en general

#### Grupo primero

Libro de Visitas. Art. 49 Reglamento 23 junio 1932.

Contrato de Trabajo. Arts. 18 y siguientes Ley 21 noviembre 1901.

Autorizaciones de internado. Artículos 24 y siguientes Reglamento 16 octubre 1918.

Autorización del Organismo Paritario correspondiente para trabajar en régimen distinto de general o en horas extraordinarias. Artículos 1 y 4 Ley 9 septiembre 1931.

Expuesto en el lugar de trabajo.

#### Grupo segundo

Código del Trabajo Art. 246 del Código Trabajo.

Bases de Trabajo si existen.

Horarios de Trabajo aprobados. Art. 16 Ley 9 septiembre 1931.

Carteles de descanso cuando se trabaje en domingo aprobados. Art. 11 Decreto Ley 8 junio 1925.

Reglamento de Orden interior aprobado. Artículo 246 Código del Trabajo.

Reglamento de trabajo si hay más de cincuenta obreros. Art. 66 Ley 21 noviembre 1931.

Cuando en estos lugares trabajen mujeres y hombres menores de 18 años.

#### Grupo tercero

Además de lo indicado en el grupo primero:

Certificados de instrucción de los menores de 14 años y en su defecto de asistencia a la Escuela. Art. 36 Reglamento 13 noviembre 1900.

El documento de autorización paterna, edad, sanidad y vacunación de los hombres menores de 18 años y de las mujeres menores de edad; para las mujeres mayores de edad solamente el certificado de sanidad y vacunación. Arts. 10 Ley 13 marzo de 1900 y 16 Reglamento 13 noviembre de 1900.

Contrato de aprendizaje. Arts. 51 y siguientes del Código de Trabajo.

#### Expuesto en el lugar de trabajo

##### Grupo cuarto

Además de lo indicado en el grupo segundo:

Ley y Reglamento de Condiciones de Trabajo de Mujeres y Niños. Art. 17 Ley 13 de marzo de 1900.

Decreto Ley de Descanso Nocturno de la Mujer Obrera (si trabajan mujeres). Art. 11 Reglamento 6 septiembre de 1927.

##### En la industria panadera

##### Grupo quinto

Además de lo indicado en el grupo primero y tercero si trabajan menores y mujeres:

Registro del personal obrero con sexos, edades, altas y bajas diarias. Art. 16 Reglamento 3 abril 1919.

##### Expuesto en el lugar de trabajo

##### Grupo sexto

Además de lo indicado en los grupos segundo y cuarto:

Decreto relativo al Trabajo Nocturno en la industria panadera. Art. 6.º Decreto 3 de abril de 1919.

##### Establecimientos mercantiles

##### Grupo séptimo

Además de lo establecido en el grupo primero, y en el tercero si trabajan menores y mujeres:

Ley y Reglamento de Jornada de la Dependencia mercantil. Art. 14 Ley 4 junio de 1918.

Ley de silla. Art. 4 Ley 27 febrero 1912, 18 Ley 4 julio 1913, y 15 Reglamento 16 octubre 1918.

Cuando no se cierre para la comida: Horario nominal de entrada y salida de los dependientes. Artículo 7 Ley 4 julio 1918, y 14 Reglamento 16 octubre de 1918.

Los Alcaldes de toda la provincia deberán hacer públicas, por los medios acostumbrados, las precedentes instrucciones, encomendando a los Agentes a sus órdenes la vigilancia de todo cuanto se refiere a los horarios de apertura y cierre de los establecimientos de acuerdo con las normas dictadas, y velar por el cumplimiento de la Ley según preceptúan los artículos 39 y 59 del Reglamento de 16 de octubre de 1918 referente a Jornada de la Dependencia mercantil.

Pamplona 31 enero 1935.—El Inspector Provincial de Trabajo, CANDIDO VARONA.

### POR FIN DE TEMPORADA

## Se saldan

Calzados de invierno

PRECIOS DESCONOCIDOS

JAVIER, 1.—BAJADA S. AGUSTIN.

## La organización del trabajo en la Rusia soviética

En la Rusia comunista, como en las naciones del régimen parlamentario o de dictadura fascista, los gobernantes o dictadores de Moscú, no optan en lo que ellos llaman organización y estabilización del régimen. Pero que, en realidad, resultan de adulteración del régimen.

Lo lógico fuera que en Rusia las disposiciones dictadas por los gobernantes de acuerdo con el partido comunista, se encaminaran a purificar el régimen comunista de los resabios que puedan existir del capitalismo y del odioso capitalismo, pero en todas ellas parece perseguirse lo contrario. Aquello de que un país comunista todo es de todos, en Rusia cada día, en cada disposición resulta más irrisorio.

En la Rusia comunista, todas las nuevas organizaciones para consolidar el comunismo, tienen un acentuado sabor de capitalismo que avergüenza. Por que del capitalismo no aceptan lo bueno, lo humano que puede tener y tiene, sino lo peor, lo más repugnante, egoísta y despótico que, según el anarcocomunismo es la esencia del maltrato, del opresor capitalismo.

Ultimamente, el consejo de comisariés de la U. R. S. S., aprobó el reglamento tipo para regir el trabajo de las estaciones ferroviarias de la Unión. Entre las atribuciones de ellas son repudiadas por los sindicatos, no sólo comunistas, sino también los netamente socialistas de España.

Al jefe de estación, se le concede el derecho de contratar y despedir a los empleados y obreros; de fijar el trabajo de cada trabajador; de la dirección e inspección del trabajo manteniendo una energía disciplinaria, aplicando las sanciones disciplinarias a quienes con su conducta se hagan merecedores de premio o castigo.

Nosotros preguntamos a nuestros sindicatos anarco-comunistas que perturban y hacen imposible la vida del trabajo. ¿Cómo aceptarías esas atribuciones para los jefes de estación o para los directores de un establecimiento industrial aquí? ¿Por qué en la comunista Rusia a un jefe de estación o de taller se le conceden atribuciones como las dichas, que el trabajador ha de aceptar y que, fueran motivo de una huelga o cosa peor? ¿Por qué lo que en la comunista Rusia se acepta como bueno en la republicana España se recusa por los sindicatos obreros como malo, como despótico e intolerable, como atentatorio a la dignidad del trabajador?

¿Dónde está la lógica? ¿Dónde el sentido práctico o sentido común? Es esto serio? ¿No es ello engañar al obrero que se dice que se quiere redimir? ¡Pobre obrero! ¡Pobre víctima siempre de sus pastores sin conciencia que le resultan al fin lobos devoradores!

Pues en Rusia esas disposiciones se acatan por los trabajadores y empleados sino de grado, por fuerza y callando. Que allí no es como aquí. Allí se pega duro. Y así se impone la disciplina. Esa es la libertad de que goza el obrero ruso. Trabajar y callar, de lo contrario caen las sanciones disciplinarias que en los establecimientos han caído completamente en desuso, sin ser lo despóticos y absolutos que en la U. R. S. S.

Pero sigamos. El jefe de estación tiene el derecho de despedir a los empleados y personal de los trenes y locomotoras, cuyo trabajo no dé el rendimiento satisfactorio o presente un peligro para la seguridad de los transportes —pero ahora viene lo espiritual, la cultura ridícula—; debe tomar todas las medidas pertinentes para elevar el nivel de los conocimientos técnicos de los trabajadores y empleados a sus órdenes, organizando cursos y conferencias, etc., y dándose cuenta y razón de los conocimientos adquiridos. A nosotros nos parecen demasiadas atribuciones para un hombre solo. Pero hay más y lo peor.

El jefe de estación —seguramente el reglamento se referirá a los de primera clase— ha de organizar el abastecimiento de los trabajadores, en lo tocante a productos alimenticios y productos industriales; ha de vigilar los locales habitación puestos a la disposición de los trabajadores de la estación y cuidarse de su alojamiento, ¿qué más?

El abastecimiento del personal no está asegurado. Pueden, pues, faltar alimentos, productos industriales indispensables para la vida. ¿Cómo vive, pues, aquella gente, aquella multitud de familias? ¿Puede comérsese cosa semejante en un país, no civilizado, sino solamente a medio civilizar? ¿Dónde está la dignidad, el bienestar totalitario de que tanto blasfeman el comunismo y sus sectas mayores y menores? La afirmación de que todo es de todos resulta en la realidad que lo que es de todos no es de nadie. Lo es de un patrono sólo, el Estado. Vampiro inmenso, todopoderoso, insaciable, que con sus tentáculos, absorbe todos los bienes, toda la riqueza y la savia moral y material del país.

## ESPECTACULOS

### Frontón Euskal-Jai

A las tres y media de la tarde:

UNZUE-GURUCEAGA contra URZAINQUI-BENGOECHA

Segundo partido:

LAZCONA I y CIGA contra AZPIROZ-EYARALAR

### Frontón Moderno

A las 11 y 30 de la mañana.

LASA y ARESO contra ARRIETA I y OLLO

## Teatro Gayarre

TELEFONO 2228

Domingo 17 de Febrero de 1935

Infantil a las tres de la tarde.

ESTRENO de la interesante producción del Oeste

## Almas de acero

por BILL CODY y ANDY SHUPORD.

Popular a las 5. Matinée a las 7 y cuatro. Noche a las diez y media.

### METRO GOLDWYN MAYER

Presenta a

JOAN GRAINFORD y CLARK GABLE

en

## Alma de bailarina

Una deliciosa comedia musical llena de interés y emoción.

## Coliseo Olimpia

SAGE TELEFONO 2284

A las 3

La producción del Oeste

## Aguila blanca

por BUCK JONES.

Popular 4.45. Matinée 7.15. Noche 10.00.

GRAN EXITO de la magnífica producción ATLANTIC FILMS

## AMBICION

(JEW SUSS)

por CONRAD VEIDT.

Una magnífica reconstrucción de la histórica Corte del gran Ducado de Wurtemberg a mediados del siglo XVIII.

## Mañana lunes

DEBUT DE LA GRAN COMPANIA DEL TEATRO VICTORIA DE MADRID

Primer actor: RICARDO CALVO.

Primera actriz: TARSILA CRIADO.

Matinée 6.30. (Primera de abono. Entradas, color amarillo).

Noche 10.30.

ESTRENO del episodio dramático en un prólogo, tres actos y un epílogo, en verso, original de JOSE MARIA FEMAN.

"CUANDO LAS CORTES DE CADIZ"

## The y Elixir Pujol

Es el purgante Ideal, el más cómodo, eficaz y seguro preventivo contra las enfermedades, infecciosas como son: gástrica, tífus, grippe, etc.

Fíjese antes de adquirir el preparado de si lleva el nombre PUJOL, para no ser engañado.

De venta Farmacias, Droguerías y Herboristerías.

Depósito general: PRODUCTOS PUJOL, S. A. San Pedro Mártir, número 6, Barcelona.

TELEFONO 75.570

## J. A. Sagüés Irujo

ODONTOLOGO

RAYOS X

Sarasate, 20. 1.º Teléfono 1448

## AGENCIA MARITIMA

LUIS REVISTIDO SAGARDOY  
Sarasate, 34, bajo Teléfono 2278 PAMPLONA  
DESPECHO DE PASAJES Y CARGA  
Vapores correos españoles Próximas salidas

### Compañía Trasatlántica

LINEA DE CUBA-MEXICO  
25 Enero, vapor "Habana".  
25 Febrero, vapor "Cristóbal Colón".

LINEA DE PUERTO RICO, VENEZUELA, COLOMBIA  
20 Enero, vapor "Marqués de Comillas".  
20 Febrero, vapor "Juan S. Elicano".

LINEA DE NEW-WORT, CUBA  
16 Enero vapor "Magallanes".

### LINEA DE BRASIL PLATA

15 Enero, motonave "Cabo Santo Tomé". 5 Febrero, motonave "Cabo San Agustín".

# QUEBRADO

Debe usted preocuparse de las consecuencias que le puede ocasionar su estado. La HERNIA aparte del riesgo de ESTRANGULACION, accidente con frecuencia mortal, produce al paciente serias complicaciones de otro orden y, tarde o temprano el HERNIADO lamenta los efectos perniciosos de su descuido. El reputado ortopédico señor C. A. BOER pone a su disposición su acreditado METODO de aplicación y sus afamados aparatos cuya eficacia recomiendan miles de personas que se felicitan por la curación de sus HERNIAS.

Madrid, 4 de enero de 1935

Sr. D. C. A. BOER, especialista ortopédico.  
Muy señor mío: La oportunidad de recomendarle nuevamente otro herniado me facilita el manifestarle que desde que tuve la suerte de aplicarme sus eficaces Aparatos C. A. BOER, me encuentro muy bien y me será gustoso haga público el buen resultado que he obtenido con su Método C. A. BOER. Le saludó su afino. Florencio García, Carretera de Aragón, 175, Pueblo Nuevo (Madrid).

Palma, 1.º de febrero de 1935

Sr. D. C. A. BOER, especialista ortopédico.  
Muy distinguido señor mío: Completamente curado, gracias a sus excelentes aparatos, de la doble hernia que venía padeciendo desde largo tiempo, un deber de gratitud y cantidad me obliga a darle las más expresivas gracias y a recomendarle su acreditado Método curativo. Se repite afino. S. S. q. e. s. m. Jaime Verger (presbítero), c. Quint, 21, palma de Mallorca.

HERNIADO: no pierda usted tiempo. Descuidado o mal cuidado amarga usted su vida y lo expone a todo momento. Acuda usted al Método C. A. BOER y volverá a ser un hombre sano. Recibe el eminente ortop. dco. en:

- FORJA, lunes 18 febrero, FONDA COMERCIO TARAZONA, martes 19 febrero, FONDA HILARIO CALAVIA TUDELA, miércoles 20 febrero, HOTEL UNICION CALAHORRA, jueves 21 febrero, HOTEL ESPINOSA TAFALLA, sábado 22 febrero, HOTEL COMERCIO PAMPLONA, sábado 23 febrero, HOTEL QUINTANA ESTELLA, domingo 24 febrero, HOTEL COMERCIO MIRANDA EIBRO, lunes 25 febrero, HOTEL TROCENIZ HARO, martes 26 febrero, HOTEL HIGINIA LOGROÑO, miércoles 27 febrero, GRAN HOTEL VITORIA, jueves 28 febrero, HOTEL FELICITON TOLESA, sábado 2 marzo, HOTEL CIELO GRANDE VERGARA, domingo 3 marzo, HOTEL VARRETA SAN SEBASTIAN, jueves 7 febrero, HOTEL EURCPA. C. A. BOER especialista Herniario de París, Pelayo 60.-BARCELONA.

# "La Voz" en Echalar

**La semana**  
Tras unos días tristes y de humedad saturante, si bien de agradable temperatura, sufrimos dos nevadas seguidas de duras heladas con un viento norte de pura cepa. De día viene brillando el sol; pero sus rayos caloríferos eran anulados casi por el viento helador. Mas hoy ya parece otra cosa; ha cedido el viento y el sol nos hace sentir su bienhechora influencia.

Las huertas y el campo que se halla sin la cubierta de nieve ha sido castigada esta vez por la helada; en cambio la protegida por la nieve no tiene nada.

Para los pastores y el ganado lanar son días de dura prueba. Las ovejas no están para estos trotes; unas ya en la parición y otras ya en camino de esa función. ¡Pobres corderillos! Yainkoa os proteja y también a vuestros artzayas que con tanto mimo os acarician y atienden.

### Un erritar homenajeado

En la hermosa Córdoba de la Argentina hace algún tiempo que fué homenajeado nuestro simpático erritar don Rafael Ariztegui al ser nombrado por el Gobierno de Córdoba Director del Banco de Córdoba, que cuenta con más de treinta Bancos sucursales desparrramados por toda aquella inmensa y feraz región. Hombre de vasta capacidad y de un talento singular ha sido horado con ese delicado cargo en días tan difíciles para las finanzas.

Todo Córdoba aplaudió el acertado nombramiento y una multitud inmensa de amigos y admiradores quisieron renquear un tributo de homenaje con un grandioso banquete.

De este rincón natal idolatrado vaya al ilustre echalararra mi modesto agur y unos esku zartas sonoros y fervientes. Nuestra Andra dena Mari, insigne erritar, te bendiga y proteja en ese difícil cargo.

### Tres Breves

El domingo publicó nuestro admirado señor Párrcoo tres Breves para otros tantos matrimonios. El primero del simpático yanzai del pueblo, hijo mayor de Ursua, Juan Miguel Arburua, con la bella lekozartarra Graciosa Zubia. El segundo del buen mutill Prudencio Iparraguirre Gaxtine con la simpática neskatxa de Zimitzu Zenona Zubista, y el último del conocido carabnero Joaquín Pérez con la buena almandoztarra Martina Lazkano. El acostumbrado amaketako, benditu y pregu afari celebraron con el consabido rumbo en sus respectivas casas y el buen Gaxtine en la Fonda de Joxe Antonio. A las tres parejas mi zorion agurra.

### Enfermos

Sigue en su curso de mejoría el simpático nagusi xar de Zalduenea Jose Inaxio de Berrueta.

Con sus alternativas de mejoría y retroceso la buena atxo de Xalafenea Agustina de Elizaogoyen.

Lleva unos días de retirada la simpática andre del señor Bayona doña Elena Dendarrieta.

Se encuentra indispueto el ilustrado señor maestro don Pablo Legaz.

Enfermo de algún cuidado Francisco Arburua Lekuederria.

Muy mejorada de su brazo la joven arantzar María de Goyetxea.

Acompañada de su amatxo ha ido a su troko de Labayen ya en plena convalecencia la gazte Asunción.

Un pronto alivio y curación completa para

todos. El estado sanitario por lo demás es inmejorable.

### Aprehensiones de contrabando

Estos días han hecho tres aprehensiones de contrabando los carabineros del pueblo. Un día una vaca; a los pocos días dos vacas cebonás y otro día un borriquito cargado de carne con su dueño Ganes Daguerre. Este buen Urruñar, residente años ha en ésta, debía creer sin duda que el importar carne para el consumo de casa no era delito y así se comprende que fuese cogido por los carabineros, sin intentar, según la evasión. Es de esperar que la Delegación de Hacienda tendrá muy en cuenta las atenuantes del caso e impondrá el mínimo de la pena al buen Ganes.

Mi zoriona a los activos aprehensores.

### Letras de luto

En Zúgarramurdi descansó Yainkoa balta el octogenario Juan Koxe de Bergara, viudo de nuestra buen erritar andre María de Iurria, hija de Etxbertzea de ésta.

Tras brevísima enfermedad pasó a mejor vida en Etxutu, con tiempo solo para la santa Absolución y Unión el simpático Arantzar Joxe Juan de Bergara a los 75 años de edad.

Muy honda pena causó en esta la muerte del señor Larrache, tan apreciado y querido desde niño en el pueblo. Su afilidada señora e hija, hermanas y sobrinos relacionados y muy estimados de todo el pueblo recibían mi modesto atsekabe agur y lo mismo los de Etxutu y adese de Juan Koxe. Goyan bendez irure!

### Fueneles concurridos

Muy sollemnes y concurridísimos fueron el entierro, Baskizio y funerales del buen erritar Juan Bautista de Sallarregui, cexeyau de Guillenea de ésta. Desde Eñdaya, Irún, casi todos los pueblos del Bidasoa y valle de Baztán tuvieron sus representantes en los sufragios a nuestro buen Bautista.

Ejemplo heroico de temple nos dió con su asistencia a todos los actos su hermano ya cohentón Francisco Antonio que con heroico temporal vino desde el caserío Eixe-garal de Lekaroz. A sus apenados hijos, hermanos y aides mi nagibe agur samíña. Goyan bago el amante erritar!

### Naskaldia

De la profesión de votos de su hermana Adela en las monjas de Caridad han regresado de Santander a Vera y a esta las virtuosas jóvenes Engracia y Zenona Iparraguirre.

Para Idiazábal y Alsasua la andereño Ibrañ Victoriana Legaz.

A Elizondo después de estar al lado de su aitaxo enfermo la erritar andre Carmen Berrueta de Oñdiz.

De Donostia ha regresado la joven andre Ángela Magreña.

A Sempér ha vuelto nuestro erritar Santiago Mikelestora con su hija Maritxu.

El joven y amable cabo de carabineros señor Montaner ha salido para Alicante.

Se encuentra en esta al cuidado de su aitaxo la simpática neskatxa Jesusa Berrueta.

A Irún y Hendaya han regresado las hermanas Galarregui.

De Apilicusta ha vuelto la ponpox andereño Asunción Alzuguren.

### ARTOLA

12-2-1935.

## La Compañía Metropolitan de Madrid

necesita, para encargado de línea aérea, oficial electricista especializado en tendido y reparación de líneas aéreas, con práctica acreditada en dicho trabajo. Escríbase con referencias a dicha Compañía, al AFARTADO 12.103. MADRID.

**Ford**  
AGENTE OFICIAL EN TAFALLA  
**Segundo Zozaya**  
Completo surtido de piezas legítimas para Coches, Camiones y Tractores.  
Rebaja de precios en todos sus tipos

GRAN LIQUIDACION POR CIERRE DE COMERCIO  
Por tener que trasladar nuestra residencia a Barcelona, vendemos todas las existencias a MITAD DE SU VALOR. PERCALES para bañas a 2 reales el metro. FRANELAS y SARGAS para batas, las mejores, a UNA peseta metro. CAMISETAS y CALZONCILLOS punto inglés, a 2,50 pesetas. TELAS DE ABRIGOS de 12 a 5 pesetas metro. TRAJES Caballero, corse, tres metros, desde 12 pesetas corte. MANTAS lana grandes, a 6 pesetas. MANTAS lana blancas a 10 pesetas. MEDIAS para niña a UN REAL. MEDIAS para señora de hilo, a UNA peseta. A UNA PESETA METRO, VENDEMOS PANAS, FRANELAS, LANAS y todos los artículos antiguos que nos quedan aunque sean de cinco pesetas metro. Todos los IMPERMEABLES SENORITA que nos quedan, a 15 pesetas. Todos los CHECOS CABALLERO que nos quedan a 20 pesetas. Mil metros reales SABANAS marca LLAVE a UNA peseta metro. APROVECHE ESTA OCASION UNICA EN PAMPLONA  
MERCADERES, 9, JUNTO A "ALMACENES AZCARATE"

**Muebles EZCURDIA**  
FABRICA Y EXPOSICION  
Eslava, 16 al 22 Teléfono 2431  
Cortinajes - Alfombras

**LEGITIMO JEAN PARK**  
PAPEL DE HILO PURO  
GASTON DARGY PARIS JEAN  
Gran premio en la exposicion de Sevilla

**Pastillas**  
COMPOSICION  
Azúcar leche, b., cinco cigrs; extracto regaliz, cinco cigrs; extracto diacodio tres miligr; extracto médula vica, tres miligr; Gomenol, cinco miligr; azúcar mentonizado, cantidad suficiente para una pastilla.

**Aspaimé**  
CURAN RADICAMENTE LA TOS  
PORQUE COMBATEN SUS CAUSAS!  
Catarros, ronqueras, anginas, laringitis, bronquitis, tuberculosis pulmonar, asma y todas las afecciones en general de la garganta, bronquios y pulmones

Las PASTILLAS ASPAIME superan a todas las conocidas por su composición, que está resuelto el trascendental problema de los medicamentos balsámicos y volátiles, que se conservan indefinidamente y mantienen íntegras sus maravillosas propiedades medicinales para combatir de una manera constante, rápida y eficaz las enfermedades de las vías respiratorias, que son causa de TOS y sofocación. Las PASTILLAS ASPAIME son las recetadas por los médicos. Las PASTILLAS ASPAIME son las preferidas por los pacientes. Exigís siempre las legítimas PASTILLAS ASPAIME y no admitir sustituciones interesadas de escasos o nulos resultados. Las PASTILLAS ASPAIME se venden a UNA PESETA CAJA en las principales farmacias y droguerías, entregándose al mismo tiempo gratuitamente una de muestra, muy cómoda para llevar en el bolsillo. Especialidad farmacéutica del Laboratorio SOKATARG, oficinas: calle de Ter, 10. Teléfono 50791 - BARCELONA.

NOTA IMPORTANTÍSIMA: Para demostrar y convencer que los rápidos y satisfactorios resultados para curar la TOS, mediante las PASTILLAS ASPAIME no son posibles con sus similares, y que no hay actualmente otras pastillas que puedan superarle, el Laboratorio SOKATARG manda gratis una cajita muestra de Pastillas Aspaimé a los que le envíen el recorte de este anuncio, acompañado de un sello de cinco céntimos todo dentro de sobre franqueado con dos céntimos.

**LA VASCONIA**  
Pamplona

Capital social: 7.500.000 de pesetas  
Idem desembolsado: 6.000.000 "  
Reservas: 4.000.000 "

INTERESES QUE ABONA ESTA SOCIEDAD

Cuentas corrientes a la vista: 1,50 % anual  
LIBRETTAS DE CAJA DE AHORROS: 3,00 % anual  
Imposiciones a tres meses: 3,00 % anual  
" a seis meses: 3,60 % anual  
" al plazo de un año: 4,00 % anual

Los tipos precedentes de interés son los máximos establecidos por el Consejo Superior Bancario a partir de 1.º de Enero de 1935.

**Ybarra y Compañía**  
Servicio rápido entre BARCELONA, Santos, Montevideo y BUENOS AIRES, efectuado por los verdaderamente buques a motor "CABO SAN ANTONIO", "CABO SAN AGUSTIN" y CABO SANTO TOME".

Día 23 de Febrero. Moto. Trasatlántico "CABO SAN ANTONIO".  
Día 19 de Marzo. Moto. Trasatlántico "CABO SANTO TOME".  
Día 9 de Abril. Moto. Trasatlántico "CABO SAN AGUSTIN".

Admitiendo pasajeros de primera clase en Suites especiales y camarotes de dos plazas; y de tercera clase en camarotes de dos, cuatro y seis plazas.  
Consignatarios en Barcelona: Hijo de Rómulo Bosch, Via Layetana, 7.  
AGENTES EN NAVARRA

Joaquín Larrayas Chaptela, 7, tercero PAMPLONA  
Luis Revetido Saracate, 84, bajo

**F. Salaverri**  
ORTOPEDICO DE LA CLINICA  
Doctor M. SALAVERRI  
BILBAO.-PLAZUELA DE SAN JOSE, 2

Recibirá en Pamplona el día 3 de Marzo en el Hotel La Forla, de 11 a 1 y de 3 a 5, a cuantos pacientes que por indicación médica deben atender a la corrección de sus deformidades de la espalda y de sus miembros por tumores blancos, raquitismo, parálisis infantil, etc., así como a los HERNIADOS y AMPUTADOS que deben proveer de aparatos ortopédicos, braqueros, piernas y brazos artificiales, construídos en los talleres de la

**Clínica Ortopédica de Bilbao**  
EN SAN SEBASTIAN TODOS LOS MESES EL DIA 1.º EN EL HOTEL ARANA

# ANUNCIOS BREVES DE "LA VOZ"

Hasta 15 palabras una peseta. Por cada palabra más, 0'10 pesetas. Por informar en la Administración se cobrará 0'50. El impuesto del timbre a cargo de los anunciantes, y a razón de 0'10 pesetas por anuncio.

**Aquileros**  
ARRIENDO casa y hacienda buenas y abundantes pastos para ganados. Informes, Jaureta 94, tercero.-Pamplona.

HABITACION con pensión o sin ella, para taballero o matrimonio; sitio céntrico.-Informes, en esta Administración.

DESEO una casa con huerta en arriendo. Dirigirse a Campana, 3, tercero. Juan Calberón.

ALQUILASE hermosa habitación con dos camas, para dos amigos, balcón a calle muy céntrica, con asistencia. Administración.

**Compras**  
SE DESEA comprar unos 36 metros cuadrados de puerta madera machembrada, y una puerta para cierre de campo de unos dos metros. Lo mismo hierro que madera siempre que sea fuerte. Ofertas a esta Admón.

COMPRARIA una partida de teja de canal encarnada.-Razón, Administración.

**Empleos**  
BARNIZADORA se ofrece para toda clase de muebles. Cambios de colores a precios módicos. Mayor, 88, primero.

SE OPRECE nifera euskeldun, con buenas referencias.-Informes en esta Administración.

PATATA blanca y encarnada, legítima de Vitoria, para siembra, se vende en Tafalla, Ceferino Ochoa.

**"Troña" Nuevo Restaurant**  
Comidas a todas horas. Servicio esmeradísimo, a la carta y por cubierto completo. Amplios comedores para bodas y banquetes.  
DONA BLANCA DE NAVARRA, 7 (antes Mercaderes) Junto a Casa Unai PAMPLONA

**Traspasos**  
SE TRASPASA ultramarinos por no poder atenderlo. Informes administración.

VENDO comedor, bécoula, libros de teneduría de libros Zapatería 5, primero.

SE VENDE coche de niño, media docena de sillitas y estufa eléctrica. San Antón 66, primero derecha.

**Ventas**  
CASA y HUERTA en Rochapea, vendo, con facilidades de pago, y chalet con amplio garage en el Nuevo Ensanche. Informes: Granja Redín.-Paseo de los Enamorados.

PATATA DE VITORIA temprana. Rama baja. Carlos III, 15 bis. Eustaquio Elizalde.

**SUBCELADORES DE MONTES**  
8 plazas con 3.000 pesetas de sueldo  
CONTESTACIONES completas preparadas por oficiales de la Dirección de Montes de la Diputación, adaptadas al nuevo programa. Se abrirán cursillos para los adquirentes de estas contestaciones.  
Dirigirse a RAMON GIL LASANTAS, Mayor, 8 (Estance)

¡¡GANGA!!-Vendo una partida de tableros procedentes de cajones desarmados, en la que habrá unos 200 metros cuadrados de fuerte tabla en 160 pesetas.-Informes en este periódico.

FUERA DE PRECIO, verdaderamente barato, vendo varios materiales, como: postes de madera, idem de cemento para cierras, red metálica, barilla para cementos, bloques para muros exteriores y azulejo blanco.-Razón, Administración.

MUEBLES ECONOMICOS: Armarios a 20 pesetas; mesas a 13 pesetas. Jaraita 5, taller.

MOTOCICLETA "F. N.", cinco caballos, vendí con toda garantía.-Club Moderno.-Saracate, 11, PAMPLONA.

SE VENDE un tractor "Deering" 10-20 H. P. y una trilladora Sindicato. Todo en buen estado. Informes Julián Sagardoy, Pitillas.

RENAULT de 8 caballos de toda confianza, vendo. Admitiría como parte de su pago radio moderna.-Informes Administración.

POR CASO de gran urgencia vendo en el casco viejo, casa de cinco pisos, en 135.000 pesetas. Garantizaba al capital que pueda acudir una renta mínima del 8 por 100, libre de toda clase de impuestos.-Detalles en la Administración.

VERDADERA ganga: Se vende Citroen 5 H. P. tres asientos bien calzado. A toda prueba, capota nueva. Informes Elizari y Pérez, Barrio Estación, calle el Muelle.

RENAULT, 8 caballos en verdadero buen estado, tanto de motor y vista como de funcionamiento y gomas. Por caso urgente lo dejo en 1.500 pesetas. Con muy poco coste se puede transformar en pequeña camioneta para reparto de leche o pan.-Información en la Administración.

DESEA colocación en Granja o cosa análoga, familia buena, teniendo para trabajar padre e hijo, sabiendo manejar, construir y reparar incubadoras y material agrícola.-Informes en esta Administración.

**La Providencia de España**  
facilita préstamos para propietarios, edificar, etc. Módcio interés, reserva absoluta. Oficinas, Curia, 23, segundo.-Pamplona.

TRES Novillas preñadas de cinco, seis y siete meses en venta. Dirigirse a José Marco, en Santacara.

¡¡OCASION!!-Tabla ripa y de caja en trozos aproximados de un metro, de largura a una peseta el metro.-Informes, Administración.

SE VENDE un magnífico aspirador marca CALOR, sin haberlo usado. Un contador trifásico seminuevo y tres hermosos sillones estilo americano en perfecto estado. Todo en precio de verdadera ganga. Informes en Merced, 12-14, tercero.

**Varios**  
**Dentista**  
Mariano Jiménez, San Saturnino, 12, primero.-Consulta especial económica los sábados de diez a una y de cuatro a siete.  
TINTORERIA "El Águila". - Los mejores teñidos, limpiezas y planchados. Calle Javier, Bajada San Agustín, 8.

## ESTAMPAS

### El molino de las brujas

Por José de URROSTA

I

Murueta tiene la barba y el cabello blancos. Sus ojos, un poco cansados, duermen limpios en el lecho de venerables arrugas. Estuvo en la guerra; hoy no le quedan de aquellos tiempos jóvenes, más que recuerdos mil veces evocados, y cuentos para los nietos. Sus familiares hablan de él, tanto desdénosamente, como de una cosa que no hace nada, sino estorbo.

—¡El abuelo...! ¡Ah! Sí, el abuelo...! Pero el viejo Murueta sabe unos cuentos de la guerra...

II

Murueta mira con cierta melancolía a través de los cristales ligeramente empañados. Cae lento, blanquísimo, grave, los copos de nieve sobre las losas muertas de la penumbrosa calle, entumecida en la quietud vespertina. Una lucecita rasga radial las sombras del silencio. Pasa un automóvil, que ilumina un momento con sus faros la fachada fría, parduzca, de una vieja Iglesia. Pasa, de uno a uno, a intervalos, los transeúntes embozados, rápidamente.

Las ventanas de las casas están cerradas; la esponjosa nieve se posa en los visillos... Se estira una campana en la lejanía. Otra más aguda queda vibrante en el espacio muerto...

Murueta está pensativo, viendo cómo los algoceños y pueros copos se manchan en el fango del suelo. Si fuera filósofo, poeta, o escritor ruso, o romántico, tal vez escribirse se algo.

No es más que un viejo luchador, que vive del recuerdo de la acción romántica. Esta tarde siente la nostalgia de entonces...

III

Las casitas quedan lejos, muy lejos, humildes, accurruadas en la áspera montaña, calladitas las pobres, en la noche inmovible. La carretera pasa entre los árboles corpulentos, bordeando una media vuelta de espiral al pueblo. Los campos, yertos por el frío invernal, atravesados por el barranco rudo de chopos que muerden con sus aguas de acero las raíces de los arbutos y de las rocas. La fuente entre zarzamos, vestida de césped, cuyo líquido de cristal susurra débilmente al caer en el lecho de burpúria y tierra. La ermita perdida en la angosta soledad de los campos, siempre silenciosa que oye un día escandalizada la bulla de la juventud que come, ríe, charla y baila al son del tamboril, sobre el prado fresco, el día de la romería de la Virgen.

IV

La noche es negrísima. Ulula furioso el viento, rechinando contra las tejas. Es imposible distinguir los objetos sino a escasa distancia.

Por la carretera caminan silenciosos varios hombres. Sus indumentos dicen que son del Ejército de Don Carlos. Arrastran sus cuerpos como impulsados por una fuerza trágica, crugiendo al compás de sus armas, de sus zapatones y de las tejas del poblado parido.

Así cruzan entre las sombras durante largo rato.

La ventisca azota los rostros crudamente; arranca a un muchacho alto y rubio la botina, que va a una cuneta.

—¡Arraya!... ¡Qué noche más fea!...

Nadie contesta. Siguen andando, andando...

Han llegado ante una casa vieja, emparada. Los troncos de la parras semejan serpientes retorcidas. Ladra un mastín.

Un sargento de piernas curvas se acerca a la puerta. Se oye mezclada con el viento y el agua, su voz potente llamando a gritos:

Se abre chirriando una ventana; asoma su cabeza parda un hombre:

—¿Quién viene a estas horas?...

—Somos soldados del Real Ejército de Don Carlos, y pedimos albergue por esta noche.

—¿Pero ya saben a dónde vienen?—pregunta asombrado el de la ventana.

—¡Abra pronto y cálese, vamos!—responde impaciente el sargento.

—¡Eh, eh!—gritan los de abajo—¡abra pronto o derribamos la puerta.

Baja el hombre—convecido por esta última razón—y abre la puerta. Los soldados entran en tropel y van a la cocina. Chisporrotean los troncos junto al hogar. Comfortados exteriormente por el calor, los soldados dan cuenta pronto de unas botellas de vino que guarda el amo de la casa en un estante que para calmar su dolor, ayuda a sus visitantes en la faena de confortamiento "interior". Pronto se oyen cancioles charlas animadas y gritos.

—¡Un cuento, un cuento!—piden voces destempladas.

Una ráfaga de agua golpea rudamente los cristales.

El dueño, sentado en una silla vieja de madera junto al resplandor de los troncos ardiendo, animado por el vino y la charla, habla:

—Mi casa, a donde habéis venido esta noche tan perra, la llaman todos mis vecinos los del pueblo, el molino de las brujas. Yo tenía una mujer (que Dios guarde), que se llamaba María. Era muy miedosa y creía en brujas. Un día me dice:

—Oye, Fermín. La otra tarde estaba sentada en la solana, hilando y cantando, cuando se presentó en la ventana, volando por el aire, una bruja desgreñada, legañosa y fea. Traía ensartados en un palo muchos limacos que babeaban a la mano, mucosísima de la bruja.

Oí una voz que me decía:—María, María, cómelas, que son sardinas. Yo, asustada, salí corriendo, tirando la rueca.

Unos cuantos días más—continúa el molinero—me repetió mi mujer la historia de la bruja. Yo no le hice caso. ¡Cosas de mujeres! Como mi María, que Dios guarde a la pobre) era algo melindrosa...

En los rostros, donde brillaba el calor del vino y del fuego, se advertían sonrisas burlescas.

Pero me molió tanto los oídos—dijo el narrador—que una tarde me vestí con sus ropas, cogí la rueca y me puse a hilar en la solana, esperando a la bruja.

El molinero interrumpió su relato para echar un trago.

—¿Y vino?—dijo intrigado un quinto.

—Ya veréis, ya veréis,—continuó el molinero—. Cuando hacía como que hilaba, sentí un fuerte olor a azufre. Después, un ruido de glas y vestidos. La bruja se puso delante de la ventana y enseguida me dijo:

—Anda, anda, morrocotudo, que eres barbudito!

Y se fué chillando.

Los soldados rompieron a reír estrepitosamente.

—Está borracho. No sabe lo que se dice. Venidnos ahora con ese cuento...!

Y se retorcieron de risa.

El sargento alargó riendo, también, un jarro al molinero.

—¡Anda, bebe!

En este momento se oyó un crugir gigantesco. El huracán de lluvia y frío, arrancó una ventana de madera carcomida, que al caer sonó como algo misterioso. Después, se oyó fuera el canto de las lechuzas, y el ruido de las aguas del molino. El viento silbaba con modulaciones escalofriantes.

Los soldados miraron asustados la negrura de la noche.

El molinero, miraba la ventana desgrajada, inmóvil, con el jarro de vino en la mano.

Febrero de 1935.

## Información del País Vasco

### El ministro del Trabajo promete a los comisionados solidarios respetar los derechos de la zona armera

Los pescadores de Fuenterrabía promovieron incidentes, siendo practicadas once detenciones. Han sido condenados por el Tribunal de Urgencia once concejales dimisionarios del Ayuntamiento de Rentería. Gestiones para la colocación de trigo de la Ribera de Navarra en Vizcaya. Horrible desgracia en Andoain. Cuatro muertos y varios heridos graves.

#### Guipúzcoa

San Sebastián 16 (22.00).

**INCIDENTES EN FUENTERRABIA**

Entre siete y ocho de la mañana, ocurrieron en Fuenterrabía algunos incidentes que no tuvieron la importancia que en un principio se creyó.

La versión oficial de lo ocurrido es la siguiente:

Por acuerdo de las delegaciones francesa y española de pesca, que para discurrir si se debía pescar con red por el procedimiento llamado de la "chinga" o con caña en la bahía del Bidasoa, se había concedido autorización para probar una vez al mes de los cinco meses en que iba a tener lugar la autorización, si la pesca con red perjudicaba o no a los pescadores en general y se devastaba la ría.

Esta mañana era de hacerse la prueba a las ocho, y cuando ya sala una chalupa para realizarla, se le impidió ello por un grupo de pescadores del barrio de la Marina de Fuenterrabía, que quemó la red en que se iba a hacer la prueba y destruyó por completo la embarcación.

**A. Velilla del Rincón**

DEL HOSPITAL NISRO JESUS

Méico.—Medicina general.—Rayos X.

Electricidad médica

San Ignacio, 14, 1.º Teléfono 1501

PAMPLONA

CONSULTA: de 11 a 1 y de 4 a 6

—No acompañaba a la chalupa un bote con marinos del torpedero número 9, que está de base en Fuenterrabía?—preguntó un informador al señor Muga.

—Nada de eso; el bote del torpedero iba a buscar a los delegados franceses, que no se han enterado de los incidentes hasta bastante después de sucedidos.

—Hubo necesidad de enviar fuerzas de Asalto para apaciguar los ánimos?

—De ninguna manera, pues ha bastado con las fuerzas de Fuenterrabía, las de Seguridad de Irún y los agentes de la frontera al mando del comisario señor Gámez.

—¿La comisión que le ha visitado...?

—De Fuenterrabía, precisamente; una comisión municipal con el alcalde, pescadores y el comandante del torpedero, quienes me han dado cuenta del conflicto y hemos cambiado impresiones para ver la forma de cómo se puede resolver.

—¿Hay fórmula de arreglo?

—Sí; hay fórmula de concordia con la que espero estarán todos conformes.

—¿Se repetirá la prueba de esta mañana?

—Por el momento la prueba sufrirá un aplazamiento de quince o veinte días, pues ha de darse conocimiento al ministerio de Marina para su aprobación.

—¿No hubo manifestación a raíz de los incidentes?

—Apenas nada pues el pueblo apenas se ha enterado de lo sucedido, advirtiéndoles que solamente el alcalde de Fuenterrabía bastó para apaciguar los ánimos en el barrio de la Marina, ánimos excitados por una falsa interpretación de lo que se iba a hacer.

—¿Ningún detenido?

—Ninguno hasta ahora, pero los habrá.

—¿Hubo cierre del comercio nada más ocurrir los incidentes?

—Se intentó cerrar el comercio, pero tan sólo una parte de él cerró para abrir a los pocos momentos.

La pesca, por el procedimiento de la "chinga", perjudica notoriamente a los pescadores?

—Sí, en eso están de acuerdo las autoridades y el propio comandante del torpedero. Con deslices que los pescadores han obtenido en quince días 15.000 pesetas pescando con caña...

—El aplazamiento y la fórmula de concordia que ha surgido, ¿está ya aceptada por los pescadores?

—En un principio, sí; y los comisionados que acaban de salir van a dar cuenta de ella a sus Sindicatos. Espero que estos incidentes no vuelvan a producirse.

Por la noche manifestó el gobernador a los periodistas que habían sido detenidos en Fuenterrabía once individuos como presuntos autores de los incidentes ocurridos esta mañana.

**EN LA COMANDANCIA MILITAR**

Esta mañana, conversando con el comandante militar de la plaza, señor Carrasco, quien nos comunicó había impuesto una

multa de 125 pesetas a un bar de esta localidad porque en su interior unos desconocidos arrojaron unas hojas clandestinas y el dueño del bar, como es su obligación y así está mandado, no dió parte inmediata de los hechos a las autoridades.

El fuerte de San Marcos ha quedado totalmente desalojado de presos, habiendo sido trasladados los que aún quedaban en dicho fuerte al de Guadaupe, y tan sólo al ex concejal socialista señor Torrijos se le ha destinado a la cárcel de Ondarreta.

Esta tarde el gobernador militar se desplazará a Tolosa con objeto de girar una visita a las fuerzas allí establecidas.

**AYUNTAMIENTO**

El alcalde accidental, señor Altuna, dió cuenta a los informadores de la reunión celebrada por la Junta Municipal de Sanidad, en la que se trató del problema del cementerio; también se reunió la Junta municipal de Beneficencia, que despachó asuntos de trámite, y la Comisión de Gobierno Interior, que siguió estudiando las plantillas y el acoplamiento de sueldos de los funcionarios.

El alcalde del Ayuntamiento de San Sebastián ha sido nombrado miembro del Comité de honor del Congreso de Talasoterapia, que se celebrará en San Sebastián a fines de Julio.

**VISITANDO LA ESCUELA DEL TRABAJO**

El presidente de la Gestora de la Diputación, señor Bellido y el gobernador civil, señor Muga, visitaron la Escuela del Trabajo. Ambos quedaron satisfechos de la visita girada y de la obra que se realiza en la Escuela.

Esta visita les ha persuadido de la necesidad de la construcción de una Escuela que reúna las debidas condiciones y tenga capacidad suficiente para cuantos alumnos a ella acudan.

**UN SUICIDIO**

De Regil comunica al gobernador que en el lugar denominado "Lopetegi" fué hallado esta mañana colgado de un árbol José Francisco Urdaleta de 65 años, el cual tenía perturbadas sus facultades mentales.

**UN DETENIDO**

En Aizo la Guardia civil detuvo a Sinforoso Yelza, natural de Arcentales (Vizcaya). En un registro practicado en su domicilio se le encontraron hojas clandestinas en las que se contenían ataques a las autoridades y se denunciaban malos tratos para con los presos del fuerte de Guadaupe.

También se le encontraron folletos y libros de carácter anarquista.

El detenido fué puesto a disposición de las autoridades militares.

**OTRO SUICIDIO**

Está atarde se arrojó por el puente de María Cristina un individuo llamado Argemiro cano, de oficio zapatero.

Fuó arrastrado por la corriente, pereciendo ahogado y siendo recogido por los bomberos en el puente de Santa Catalina.

Esta mañana salió de su casa apara dirigirse al Hospital con objeto de ser sometido

**Harinas ESPECIALES**

PARA POSTRES, REPOSTERIA, FABRICACION PROPIA.

**Lázaro Taberna**

SERVICIO A DOMICILIO

MAYOR, 80.—Tel. 2094

**EN LA AUDIENCIA**

Ante el Tribunal de Urgencia se ha celebrado hoy la vista de la causa instruida contra once concejales del Ayuntamiento de Rentería que dimisionaron sus cargos con ocasión del pleito de los Ayuntamientos vascos.

El fiscal calificó los hechos como constitutivos de un delito de dejación de funciones públicas, y pidió, en consecuencia, se impusiera a los encatados la pena de tres años, cuatro meses, un día y costas.

Actuaron de defensores los letrados señores Irujo y Lasarte, los cuales estimaron eran reusables por inexactitud los hechos atribuidos a los procesados por el fiscal, solicitando la absolución de sus patrocinados.

La sentencia dictada por el Tribunal fué de acuerdo con la petición del fiscal.

Por la tarde, también ante el Tribunal de Urgencia, se celebró la vista de la causa contra Vicente Sainz que asesinó a Paulino Zabalegui, hecho que es conocido con el nombre de crimen de Comporta.

La prueba fué contraria al procesado para quien el fiscal pidió la pena de 25 años y un día de prisión.

El defensor sostuvo que debían estimarse algunas atenuantes en favor de su patrocinado; pero la sentencia fué de acuerdo con la petición fiscal.

**Vizcaya**

Bilbao 16 (23.30)

**LAS SUSCRIPCIONES**

Emakume-Abertzale-Batza de Euzkadi ha recibido de la Junta municipal de aquella antiegiesta 149.50 pesetas para engrosar la suscripción en favor de los familiares de los hermanos Laneta.

La suscripción abierta en "Euzkadi" para recabar fondo con destino al mantenimiento de los presos nacionalistas suma hoy la cantidad de 19.764,45 pesetas.

La suscripción del mismo periódico a beneficio de los familiares de los arranzales de Munkada que perecieron en un naufragio, importa esta noche 4.841,25 pesetas.

**UN TELEGRAMA DE LOS COMISIONADOS DE LA ZONA ARMERA**

Noticias particulares recibidas de Eibar den cuenta de que Solidaridad de Trabajadores Vascos de aquella localidad ha recibido de Madrid el siguiente telegrama que le envían los comisionados de Eibar y los diputados nacionalistas que les acompañan en sus gestiones:

"Acompañados diputados minoría nacionalista vasca acabamos ser recibidos por ministro Trabajo. Entrevista afectuosa y comprensiva. Ministro prometido ser respetoso zona armera y oír Comisión antes aprobar zona armera y oír Comisionados. Muy satisfechos resultado. Entusiastamente saludante los diputados y Comisión."

Como ya es sabido, se trata de las gestiones que se están realizando para evitar que resulten los intereses de Eibar, Elgoibar, Sorraluze y otros puntos de Guipúzcoa con el proyecto de nacionalización de armas.

**HAN LLEGADO LOS EQUIPIERS DE BARCELONA**

Han llegado los jugadores de Barcelona que mañana han de contender con el Arenas. Hicieron el viaje en automóvil.

El equipo que alineará el Barcelona será el siguiente: Nogus, Zebalo, Arano, Pedro, Berkeas, Lecuona, Ventolrá, Trujillo, Escobá, Morera, Pagés. En caso de no poder jugar Ventolrá, será sustituido por Rovira.

Los jugadores se hospedan en el Hotel Inglaterra.

**LA COLOCACION DE TRIGO NAVARRO EN VIZCAYA**

Mañana publicará "Euzkadi" una nota de ya Comisión pro Alava y Navarra de Barakaldo Busko-Batzokija en la que se da cuenta de haber salido con dirección a la Ribera de Navarra el presidente de dicha Comisión, señor Elgorrieta, el cual se trasladará a Mendabia y otros pueblos, con objeto de realizar gestiones para la colocación en Vizcaya de 60 toneladas de trigo de la Ribera de Navarra.

**EN LA DIPUTACION**

La Comisión Gestora de la Diputación recibió varias visitas que no ofrecen interés noticiable. Entre ellas figura la del señor Saralegui, que fué a tratar de las Cámaras frigoríficas del Depósito Franco.

Se ha reunido la Comisión de Gobernación, ocupándose de diversos asuntos de trámite.

**GOBIERNO CIVIL**

El señor Rico manifestó a los periodistas que esta noche asistiría al banquete que se da a celebrar en el Hotel Carlton, organizado por el Club Internacional que han fun-

dado los cónsules residentes en Vizcaya.

Dió también algunos detalles sobre la reorganización del Partido Radical. Se han recibido adhesiones de Santurze, Lezama, Leizola, Plencia y Zamudio. Desvaneció algunas noticias que estimaba inexactas, referentes a la reorganización del Partido Radical de Vizcaya.

**AYUNTAMIENTO**

El presidente de la Comisión Gestora Municipal, señor Barrera, dió cuenta a los informadores de los diferentes asuntos tramitados por la Corporación.

**NACIONALISTAS DETENIDOS**

Han ingresado en la cárcel de Larrinaga los nacionalistas de Erandio Bernardino de Mugarra y Santos de Mitxelena.

### ULTIMA HORA

**HORRIBLE DESGRACIA EN ANDOAIN.—CUATRO MUERTOS Y MUCHOS HERIDOS**

San Sebastián, 17, 2 madrugada.—Acaba de ocurrir un trágico suceso en Andoain. Un autobús en el que viajaban numerosos viajeros que venían de una despedida de soltero ha chocado a la salida del pueblo en las proximidades del Matedero con una camioneta de pescado que venía en dirección contraria.

El choque ha sido terrible: los dos vehículos han quedado destrozados.

Se sabe que han resultado cuatro muertos y muchos heridos graves.

El novio ha resultado también muerto; tenía el volante inrustado en el pecho. Además es difícilísimo reconocerlos por los destrozados que han quedado sus cuerpos.

Han salido inmediatamente las Autoridades para Andoain, y los heridos han sido conducidos al Hospital de Tolosa.

### LECUMBERRI

**MUERTE SENTIDA**

En la madrugada del día 12 y a los 41 años de edad, entregó su alma al Señor, el que en vida fué particular y amigo nuestro don Manuel Aicosa Arbe culto y digno notario de esta demarcación (G. B.).

Una sufrida enfermedad de veinte días, venció su naturaleza joven y robusta, privándonos bruscamente de la amistad estimable de un ser querido.

En los tres años escasos de su convivencia entre nosotros, pudimos apreciar las ejemplares cualidades de este caballero y buen amigo de todos por lo que su fallecimiento ha sido muy sentido.

Hombre sencillo y afable con su trato social, ponía de relieve con toda naturalidad la bondad de sus nobles sentimientos y dispuesto siempre a la práctica del bien al prójimo.

Era todo un perfecto caballero.

Como profesional en su ministerio, logró alcanzar prestigio muy merecido, por sus juicios reflexivos y justos, y en sus funciones notariales, tenía como norma de conducta, una moral recta e inflexible.

Hombre de vida retirada y metódica, dedicó sus afanes por una mayor y más elevada cultura, absorbiéndole muchas horas las materias de carácter filosófico y que si bien discrepábamos, no por eso dejamos de sentir franca y afectuosa amistad con él.

Nacido en Guernica, llevaba varios años ejerciendo su profesión en Navarra, llegando a encarrilarse con su Legislación Foral de tal modo, que últimamente tenía entre manos un estudio concienzudo sobre materia de sucesión intestada, discrepando en absoluto de lo admitido al presente y seguramente que el trabajo que ha dejado casi ultimado sobre este importante asunto, habrá de ser una trascendencia y un gran bien para nuestra Navarra.

Confiamos en que alguien, interesado sobre el particular, sabrá recoger y dar a la luz pública esta labor jurídica de tan estudiosos juriconsultos, que no ha logrado dar cima como era su ilusión.

La conducción de su cadáver y funerales, se vieron muy concurridos, como manifestación sentida del hondo pesar producido en este pueblo; sus amigos de la tertulia familiar de la Casa Barroca, difícilmente podrán olvidarle al que se le consideraba y apreciaba como figura principal de la misma.

Las precedentes líneas, que son una pequeña expresión de los méritos del ilustre amigo, los dedicamos como ofrenda piadosa a su memoria, al mismo tiempo que elevamos nuestras plegarias a Jaungoikoa por su eterno descanso y reiteramos a sus apenadas hermanas nuestra más sentida condolencia por pérdida tan irreparable.

PATRIOTA USA LOS PRODUCTOS DE

**Laboratorios EUZKADI**

GOIBURU HERMANOS

AVENIDA DE FRANCIA, 11 Teléfono 2602. — PAMPLONA

**AGENTES DE SEGUROS**

Compañía Española que abarca todos los ramos incluso Accidentes del trabajo, desea representante para esta provincia. Condiciones ventajosas a profesionales a quienes se garantiza reserva absoluta. E. cribid: Rodrigo La Prensa. Carmen, 16. MADRID.

**Ignacio de Valle**

AGENTE DE NEGOCIOS

Agencia de Compra.—Venta de casas, chalets, caseríos, terrenos y fincas, colocación de capitales, con operaciones ampliamente estudiadas, préstamos hipotecarios, transacciones, administraciones, etc. etc. Comisiones gratis.

**HUARTE (Pamplona) Teléfono 5**

El Corresponsal

16 Febrero 1935.